

Sustantivaciones para nombrar el mar

Jesús LUQUE MORENO
Universidad de Granada

Resumen

Algunos adjetivos que con frecuencia acompañan a la palabra *mare* o a alguno de sus sinónimos se usan en latín sustantivados como denominaciones del mar.

Abstract

Some adjectives frequently modifying *mare* or their synonyms are used as nouns meaning the sea in Latin

Palabras clave: Sustantivación, nombres del mar.

0. Huelga ponderar el amplísimo panorama de valores, matices y posibilidades de expresión que encierra en latín la palabra *mare*; valores que, firmemente consolidados en la lengua y en la literatura ya desde antiguo, fueron luego acogidos por la literatura y la lengua de los cristianos y se mantuvieron en la Edad Media y en épocas posteriores.

Huelga asimismo recordar que la presencia del mar en el léxico latino no se reduce, ni mucho menos, al término *mare*; con él conviven y alternan una larga serie de términos, más o menos poéticos, como *aequor*, *aestus*, *fluctus*, *fretum*, *marmor*, *pelagus*, *pontus*, *unda*, etc., etc.

De ninguno de ellos voy a ocuparme aquí; voy a hacerlo únicamente de otro recurso también habitual para hacer mención del mar, el de la sustantivación de alguno de los adjetivos que con más asiduidad y relevancia acompañan a la palabra *mare* o a algunos de sus sinónimos.

1. Es esto lo que sucede, por ejemplo, con los adjetivos que aluden a un mar concreto, describiéndolo o delimitándolo geográficamente: *rubrum*¹,

1. Plin., *nat.* VI 196 *Aethiopum terram universam cum mari Rubro patere*.

La expresión ἑρυθρὴ θάλασσα (Hdt. I 180) designaba, en principio, todo el océano Índico, dentro del cual se hallaba el Mar Rojo, que tampoco coincidía con lo que nosotros

*mortuum*², *nostrum*³, *Aegaeum* (τὸ Αἰγαῖον πέλαγος)⁴, *Atlanticum* (Ἀτλαντικός)⁵, *Caspium* (Κάσπιος)⁶, (*H*)*adriaticum*⁷, *Hibericum*⁸, *Ionium*⁹,

entendemos hoy como tal (el golfo de Arabia, *sinus Arabicus*, entre el N.E. de África y Arabia Saudí), sino nuestro “Golfo Pérsico”, *sinus Persicus*, entre Arabia Saudí y Persia.

Se daban varias explicaciones de este nombre: Plin., *nat.* VI 28 *hac parte geminum mare [in] terras, quod Rubrum dixere nostri, Graeci Erythrum a rege Erythra, aut, ut alii, solis repercussu talem reddi existimantes colorem* (cf. Ov., *met.* XIII 581 *ille color, quo matutina rubescunt || tempora*), *alii ab harena terraque, alii tali aquae ipsius natura*.

Cf. Hor., *carm.* I 35,32 *Oceano ... rubro*; Sen., *Tro.* 11 *et qui renatum primus excipiens diem || tepidum rubenti Tigrin inmiscet freto*; Claud., *Ruf.* I 276 *rubro ... aequore*.

Sobre la expresión *mare rubrum* en Tácito y su posible valor para fechar la redacción de los *Anales*, cf. BEAUJEU (1960); DEVINE (1979).

2. La expresión *mare mortuum* la he encontrado por primera vez en Séneca, pero no referida a un mar concreto, sino con un valor general y en sentido figurado:

Sen., *epist.* 67,14 *Hoc loco mihi Demetrius noster occurrit, qui vitam securam et sine ullis fortunae incursionibus mare mortuum vocat*;

Se usó luego referida al mar del Norte o al Océano ártico (el *Oceanus Hyperboreus* o *Cronius* o *Saturni*):

Plin., *nat.* IV 95 *Philemon Morimarusam a Cimbris vocari, hoc est mortuum mare, inde usque ad promunturium Rusbeas, ultra deinde Cronium*;

Schol. In Iuv. 14,280 *ultra Herculis columnas dicit ad mare mortuum, ultra quod navigare non conceditur*;

Prisc., *periheg.* 42 *circuit oceani gurges tamen undique vastus, || qui, quamvis unus sit, plurima nomina sumit. Finibus Hesperiiis Atlanticus ille vocatur; || at boreae qua gens fervens Arimaspa sub armis, || dicitur ille piger nec non Saturnius, idem || Mortuus est aliis, minimo quod lumine solis || perfruitur*;

Avien., *orbis terr.* 59 *nomine Saturni late iacet aequoris unda. || hic densata sali stant marmora, piraque ponti || se natura tenet, numquam ruit effluus humor; || mortuus hic Graio perhibetur gurgis in usu*.

Hasta época tardía no se la encuentra referida al *Lacus Asphaltites* en Palestina, con el sentido de nuestro “mar Muerto”, una denominación que se extendió, sobre todo, entre los cristianos:

Iust. XXXVI 3,6 *in ea regione latus lacus est, qui propter magnitudinem et aquae immobilitatem Mortuum Mare dicitur*;

Vulg., Ios 3,16 *in mare Solitudinis quod nunc vocatur Mortuum descenderunt*;

Peregr. Aeth. 12,4 *ubi intrat Iordanis in mare mortuum; 7 columna autem ipsa dicitur mari mortuo fuisse quooperta*; etc;

Cf. ThLL, s.v. 1497, 28; BARZANÒ (1988).

3. Una expresión paralela a las griegas ἡ παρ’ ἡμῶν θάλασσα (Plato, *Phd.* 113 a) o ἡ καθ’ ἡμᾶς θάλασσα (Polyb. III 37): cf. TRAINA (1963), para quien los romanos habrían

tomado de los griegos la expresión, con un sentido además meramente referencial, sin más connotaciones de ningún tipo, por ejemplo, de orgullo.

Más antiguo parece el orden *nostrum mare*, que no se abandona nunca:

Caes., *Gall.* V 1 *ad celeritatem onerandi subductionisque paulo facit humiliores, quam quibus in nostro mari uti consuevimus;*

Sall., *Iug.* 17,4 *fretum nostri maris et Oceani*; 18,5 *proximos nostro mari locos occupavere*; 18,12 *ad nostrum mare processerant*;

Liv. (XXV 11,17 *et mare nostrum erit, quo nunc hostes potiuntur*); XXVIII 1,3 *nostri maris ora*;

Iuv. 5,94 *et iam defecit nostrum mare, dum gula saevit*;

Mela I 7 *Nostrum mare dicitur*; 15 *reliqua Nostri maris*; 25 *in Nostrum mare pergentibus*; II 1 *Asiae in Nostrum mare*; 8 *in Nostrum mare decidunt*; 74 *pars Nostro mari adposita*; 86 *se in Nostrum et oceanum mare extendit*;

Plin., *nat.* V 65 *et in nostro mari Gaza*<m>; VI 143 *a nostro mari usque ad...*; IX 93 *in nostro mari lolligines*; 115 *In nostro mari reperiri*; XII 104 *a nostro mari CL stadiis*;

Tac., *Agric.* 24 *spatium eius, si Britanniae comparetur, angustius nostri maris insulas superat*;

Apul., *mund.* 4 *insulae ... quae sunt in nostro mari*; 5 *insularum, quae sunt in nostro mari*; 7 *societate nostri maris*; III 1 *ora Nostri maris*;

El orden inverso, *mare nostrum*, que es el que terminaría imponiéndose, aunque atestiguado ya en Salustio:

Sall., *hist.* I 11 *inter mare nostrum et Oceanum*;

sólo parece extenderse a partir de Plinio:

Plin., *nat.* I 13^a *arbores et frutices in mari nostro*; VI 142 *ad mare nostrum litusque Aegyptium*;

Apul., *mund.* 6 *sinus amplissimus maris nostri*;

Flor., *epit.* I 41 *qua primum maris nostri limen aperitur*;

Ampel. VI 12 *Clarissimae insulae: in mari nostro duodecim*.

Aparecen también a veces ambos términos en disyunción, tanto en el primer orden:

Liv. XXVI 42 *et nescio an unum in Hispaniae ora qua nostro adiacet mari*;

como en el segundo:

Val. Fl. II 480 *hanc tu nec montibus ullis || nec nostro metire mari*.

El primer orden se mantiene asimismo en las ocasionales variaciones poéticas *nostrum pelagus, fretum, gurges*:

Mela I 24 *unde terras Nostrum pelagus ingreditur*; III 107 *Ampelus in nostrum iam fretum vergens promunturium*;

Stat., *Theb.* IX 377 *sic nostro in gurgite regnas?*;

Nostrum sustantivado o, al menos, con *mare* elíptico no parece haberse usado con frecuencia:

Flor. II. 19 (2008), pp. 159-219.

*Mediterraneum*¹⁰, *Tyrrhenum* (Τυρρηνός, Τυρσηνός)¹¹, *Tuscum*¹², etc.¹³. Todas ellas son formas adjetivales que con frecuencia encontramos unidas no sólo a *mare*, sino también a otros muchos de los nombres con que se designaba el mar:

Mela II 87 *ad occidentem Atlanticum, ad meridiem Nostrum*;
 Lucan. VIII 293 *et abruptum est nostro mare discolor unda*;
 Plin., *nat.* IX 155 *qui in Indico mari ...creat, in nostro offa informis*; XIII 135 *Nascuntur etiam in mari frutices arboresque -minores in nostro-*.

4. Paul. Fest 24 *Aegeum mare appellatur quod crebrae in eo sint insulae, ut procul aspicientibus species caprarum videatur sive quod in eo Aege, Amazonum regina, perierit, sive quod in eo Aegeus, pater Thesei, se praecipitaverit.*

Cf. DENHAM (1963); SOURVINOU-INWOOD (1973); SAKELLARIOU (1992); PAPAYANNI-LAMBROS (1997).

5. Cic., *rep.* VI 21 *omnis ... terra, quae colitur a vobis ..., parva quaedam insula est circumfusa illo mari, quod Atlanticum, quod magnum, quem Oceanum appellatis*; Plin., *nat.* III 74 (mare) *Atlanticum, ab aliis magnum (nuncupatur)*; Mela II 28 *maria utraque ... Atlanticum ... Nostrum*; Apul., *mund.* 6 *maria maiora sunt Oceanus et Atlanticum.*

Se decía tanto *mare Atlanticum* (Sen., *nat.* IV 2,25; Mela III 6; 100; Plin., *nat.* V 40,6;) como *Atlanticum mare* (Sen., *nat.* IV 2,22; Colum. XI 2,21; Plin., *nat.* II 205; III 5; VI 175; Apul., *mund.* 4).

6. Hor., *carm.* II 9,1 *non semper ... || ... mare Caspium || vexant inaequales procellae*; Sen., *Tro* 1105 *quae Caspium tangens mare || gens iuris experts.*

7. Formado sobre (H)adria, -ae, nombre de dos ciudades (la actual “Atri”, en el Piceno, patria del emperador Hadriano, y la actual “Adria” en el Véneto, en la costa del mar al que dio nombre) y, sobre todo, en la lengua poética, del propio mar, según veremos enseguida: Caes., *civ.* I 25 *omne Hadriaticum mare*; Liv. I 1,3 *venisse in intimum maris Hadriatici sinum*; Ampel. 6,15 (insulae) *in Adriatico Crateae circiter mille.*

Cf., por ejemplo, AMAT SABATTINI (1995); TRAMONTI (1995).

8. Colum. VIII 16,10 *per Gallias enavit ad Hibericum mare*; Plin., *nat.* III 6 *Tarraconensis autem, adfixa Pyrenaeo totoque eius a latere decurrens et simul ad Gallicum oceanum Hiberico a mari transversa se pandens*; 74 *Et includitur Europae sinus primus. in eo maria nuncupantur: ... qua intrat...; cum intravit, Hispanum quatenus Hispanias adluit, ab aliis Hibericum aut Baliaricum*; IV 110 *hinc oceano, illinc Hiberico mari comprimentibus.*

9. Gell. XIX 1,1 *Navigabamus a Cassiopa Brundisium mare Ionium violentum et vastum et iactabundum.*

10. De acuerdo con su sentido básico, *mediterraneus* designa, en principio, todo aquello (lugares, personas, etc.) que se halla en medio de la tierra, más o menos lejos del mar (se opone así a *maritimus*: Caes., *Gall.* V 12,5 *nascitur ibi plumbum album in mediterraneis regionibus, in maritimis ferrum*). Con este significado se encuentra incluso sustantivado bien en neutro, tanto plural (*bell. Afr.* 7,4 *a mari non digredi neque mediterranea petere*; Liv. XXI 31,2 *mediterranea Galliae petit*; 60,4 *non ad maritimos modo populos, sed in mediterraneis quoque ac montanis ad ferociore iam gentes valuit*; XXVI 20,6 *in hiberna*

Apul., *mund.* 6 Adriaticum pelagus;
 Prop. III 24,14 Aegaea aqua; Ov., *met.* IX 448 Aegaeas aquas; XI
 663 Aegaeo aequore; Val. Fl I 561 Aegaea ... caerulea; Mela II 37 Aegaeis
 fluctibus; Varro, *ling.* VII 22 Aegaeum fretum (Sen., *Tro.* 226); Phaedr.
 IV 7,19 Aegaea freta (Sen., *Phoen.* 313); Cic., *Arat.* 422 Aegaeo gurgite

*diversi concesserant, Hasdrubal ..., Mago in mediterranea maxime supra Castulonensem saltum; XXXII 21,17 maritimae tum urbes in terrore ac tumultu erant; mediterranea adeo tuta ab armis Romanis fuerunt ut ...; Sen., nat. IV 2,11 ... cum iam se in agros Nilus ingressit: latent campi opertaeque sunt valles, oppida insularum modo extant, nullum mediterraneis nisi per navigia commercium est; Plin., nat. V 102 comprehendit in mediterraneis et Cabaliam, cuius tres urbes Oenianda, Balbura, Bubon; XVII 18 mediterranea maritimis praefert), como singular (Colum. XII 25,1 in mediterraneo, quo non est facilis aquae marinae invection; Plin., nat. II 204 Syrien Ephesus in mediterraneo habet; V 63 Mareotis lacus ... mittit ex mediterraneo commercia), bien en femenino o masculino, referido en este caso a personas (los de tierra adentro): Cic., *II Verr.* III 85 ab hac (insula Lipara) etiam haec frumentaria lucra tamquam a mediterraneis exigebantur; *nat. deor.* I 88 ita fit ut mediterranei mare esse non credant.*

Pero a la vez *mediterraneus* designa lo que está situado entre tierras y en este sentido es como se aplicó al mar que conocemos como “Mediterráneo”, al *mare Magnum*. Tal denominación la encontramos por primera vez en Solino (s. III/IV) 18,1 *non erit omittendum unde mediterranea maris caput tollant; 23,14 mixtus* (Oceanus apud columnas Herculis) *mediterraneis sinibus*. Luego San Isidoro lo definirá en estos términos: *orig. XIII 16,1 DE MEDITERRANEO MARI. Mare Magnum est quod ab occasu ex Oceano fluit et in meridiem vergit, deinde ad septentrionem tendit; quod inde magnum appellatur quia cetera maria in conparatione eius minora sunt. Iste et Mediterraneus, quia per mediam terram usque ad orientem perfunditur, Europam et Africam Asiamque disterrinans.*

A partir de aquí, y en un sentido más laxo, *mediterraneus* pasaría a aplicarse también a los lugares costeros de dicho mar: Sol. 18,1 *apud aliquot mediterranea litora...*

En época helenística y romana aún se tenían dificultades para captar su entidad unitaria y, en consecuencia, su carácter de vínculo entre las tierras que unía: ROUGÉ (1974). Sobre la visión greco-romana de este mar, cf. DILKE (1985). Cf. asimismo LAPORTE (1953); RAGOSTA (1981); ARGOU (1992).

11. Cic., *carm.*, *frg.* 3,1 *iam mare Tyrrhenum longe...*; Verg., *Aen.* I 67 *gens inimica mihi Tyrrhenum navigat aequor*; Hor., *carm.* I 11,6 *quae nunc oppositis debilitat pumicibus mare || Tyrrhenum.*

12. El Tirreno: Plin., *nat.* III 75 *Tusculum, quod ex Graecis alii Notium alii Tyrrhenum, e nostris plurimi infimum vocant.* Cf. Sol. 23,14; Isid., *orig.* XIII 16,2 *Post haec Tyrrhenus (sinus) ... quem, Graeci Ionium, Itali Inferum vocant.*

13. Cf. *ThLL*, s.v. *mare* 38778-388914; Plin., *nat.* III 74; Ampel. 7,1; Isid., *orig.* XIII 16,5, donde se podrán apreciar las líneas más o menos constantes en la antigua denominación de los mares; así se desprende, por ejemplo, de los escritos de Heródoto: DOVATUR (1982).

Cf. además RONCONI (1932); CORDANO, (1991). Sobre el Mar Cantábrico en la Antigüedad, cf. PÉREZ GONZÁLEZ (1996).

(Stat., *Theb.* II 45); Varro, *rust.* II 1,8 *Aegaeum pelagus*; Sen., *Oed.* 487 *Aegaeo ponto*; Val. Fl. I 160 *Aegaei ... profundi*; Prop. I 6,2 *Aegaeo salo*; Stat., *Theb.* VI 20 *Aegaea stagna*; Tib. I 3,1 *Aegaeas undas* (Lucan. V 613);

Plin., *nat.* III 3 *oceanus Atlanticus*; Hor., *carm.* I 31,14 *aequor Atlanticum* (Mela III 3); Avien., *ora* 398 *Atlanticum salum*; 563 *Atlantico gurgite*; 686 *Atlantici gurgites*; Mart. Cap. VI 623 *Atlanticum profundum*; Sol. 23,13 *Atlantici aestus*; Avien., *ora* 55 *Atlanticis fluctibus*; Mela I 22 *Atlanticum pelagus*;

Manil. IV 649 *Caspia ... aequora*; Avien., *orb. terr.* 933 *Caspia tot late circumdant aequora gentes*; Curt. VIII 3,19 *Caspium fretum*; Prisc., *perihieg.* 30 *Caspus aestus*

Lucr. I 718 *aequor* || *Ionium* ; Catull. 84,11 *Ionios fluctus* (Lucan. III 3); Hor., *epod.* 10,19 *Ionius ... sinus*; Ov., *trist.* I 4,3 *Ionium ... aequor*; Sen., *Herc. O.* 731 *Ionio salo*; Lucan. V 614 *Ionio ponto* Sil. XI 22 *Ionio ... profundo*; Ennod., *carm.* I 1,40 *marmoris Ionii*;

Colum. VIII 16,9 *Pamphilio profundo*;

Lucan. VIII 853 *rubri ... profundi*;

Ov., *met.* VII 65 *Siculo ... profundo*; Mart. XIII 80,1 *Siculo ... profundo*;

Ov., *met.* XIV 223 *Tusco ... profundo*;

Verg., *georg.* II 164 *Tyrrhenus aestus*; Aen. I 67 *Tyrrhenum aequor*; VI 697 *sale Tyrrheno*; Hor., *carm.* IV 15,3 *Tyrrhenum aequor*; Iuv. VI 92 *Tyrrhenos fluctus*; Lucan. II 210 *Tyrrhenus gurgis*; Stat., *silv.* IV 3,89 *Tyrrheni ... profundi*.

Pues bien, como digo, algunos de estos adjetivos aparecen a veces sustantivados e incluso, síntoma evidente de su plena sustantivación¹⁴, acompañados de algunos de los epítetos que son habituales con los nombres del mar:

Verg., *Aen.* XII 365 *ac velut Edoni Boreae cum spiritus alto* || *insonat Aegaeo*; Hor., *carm.* II 16,1 *Otium divos rogat in patenti* || *prensus Aegaeo*; Ov., *fast.* IV 565 *hinc init Aegaeum, quo Cycladas aspicit omnes*; Manil. IV 621 *Icarium Aegaeumque secat*; Vell. I 4,3 *multasque in Aegaeo atque Icario occupavere insulas*; Sen., *epist.* 89,20 *nisi trans Hadriam et Ionium Aegaeumque vester vilicus regnat*; Claud. I 190 *ridetque Aegaeus alumni* || *lenior et blando testatur gaudia fluctu*¹⁵;

Apul., *mund.* 6 *maria maiora sunt Oceanus et Atlanticum*;

14. Cf. NÄGELSBACH-MÜLLER (1905), pp. 116 ss.

15. Creo, en cambio, contra lo que se indica en el *Thll*, que en Val. Fl. I 561 (*oculos Aegaea refert ad caerula robur* || *Herculeum*) es preferible, según veremos enseguida, entender *Aegaea* como adjetivo y *caerula* como sustantivo.

Plin., *nat.* VI 52 *per Caspium in Cyrum subvectus*; Flor., *epit.* III 5,31 *omnis Asia inter rubrum et Caspium et Oceanum Pompeianis domita*;

Catull. 4,6 *et hoc negat minacis Hadriatici || negare litus insulasve Cycladas*; Liv. V 33,8 *alterum Hadriaticum [mare] ab Hatria, Tuscorum colonia, vocavere Italicae gentes, Graeci eadem Tyrrhenum atque Adriaticum vocant*¹⁶;

Verg., *Aen.* III 211 *insulae Ionio in magno*; Iuv. 6,93 *Tyrrhenos igitur fluctus lateque sonantem || pertulit Ionium constanti pectore*;

Lucan. VI 27 *Ioniumque furens, rapido cum tollitur Austro*;

Liv. V 33,8 *Graeci eadem Tyrrhenum atque Adriaticum vocant*;

Lucan. V 614 *Aegaeas transit in undas || Tyrrhenum*.

Se trata, evidentemente, de sustantivaciones “por elipsis”¹⁷, detrás de las cuales se siente siempre la presencia de *mare*.

16. Sustantivación ésta que compite con *Hadria*, *-ae*, nombre, según quedó dicho más arriba, no sólo de dos ciudades, sino también del mar Adriático, sobre todo en la lengua poética: Hor., *carm.* I 3,15 *nec rabiem Noti, || quo non arbiter Hadriae || maior*; I 33,15, *fretis acrior Hadriae || curvantis Calabros sinus*; II 14,14 *fractisque rauci fluctibus Hadriae*; III 3,5 *neque Auster, || dux inquieti turbidus Hadriae*; Sen., *epist.* 89,20 *nisi trans Hadriam et ... vester vilicus regnat*; Lucan. V 614 *sonat Ionio vagus Hadria ponto*; Plin., *nat.* III 16,120 *verius quam nave intravit Hadriam*; Tac., *hist.* III 42 *occupantur plana Umbriae et qua Picenus ager Hadria adluitur*.

17. En la sustantivación de los adjetivos se suelen distinguir, como es bien sabido, dos tipos: uno, el de las llamadas “por elipsis” (Cf., por ejemplo, OTT (1874); KÜHNER-STEGMANN, p. 61,5; ERNOUT-THOMAS (1953), p. 190; BASSOLS (1956), p. 158; HOFMANN-SZANTYR (1965), pp. 152 ss.), como pueden ser en latín *fera* (*bestia*), *dextra* (*manus*), *Africanus* (*ventus*), *regia* (*domus*) o *Aegaeum*, *Atlanticum* (*mare*), detrás de las cuales se siente la presencia del sustantivo al que originariamente se refería el adjetivo que se ha sustantivado y que es el que le ha dejado como marca al adjetivo sustantivado el género gramatical.

El otro tipo de sustantivaciones son las que se producen “por transferencia”, en virtud de las cuales “se designa a una persona o cosa evocando (o transfiriéndole) alguna de sus cualidades o características” (BASSOLS (1956), p. 155) indicadas por el adjetivo. En latín las formas flexivas adjetivales más propensas a este tipo de sustantivaciones “por transferencia” son sin duda las neutras: se usan con especial frecuencia las plurales, sobre todo, en los casos rectos, en los que el género resulta fácilmente reconocible: *bona, utilia, omnia, dubia, digna, vera, praesentia, futura*; en los oblicuos no se extienden estas sustantivaciones hasta época postclásica; antes se prefieren las perífrasis con *res*: *omnium rerum*. Estos plurales designan, por lo general, cosas que se entienden como manifestaciones o irradiaciones de una determinada cualidad o capacidad (bien es verdad que entre los poetas el uso del plural responde a veces simplemente a razones métricas).

Los singulares neutros tienen un sentido más abstracto que el de los plurales: se trata, sobre todo, de conceptos filosóficos: *malum* “lo malo” “el mal”; *bonum* “lo bueno”,

2. Un grupo especial al lado de estas denominaciones son las constituidas a base de adjetivos formados sobre adverbios (*superus, inferus, exterus, internus*, etc.), que designan este o aquel mar por su posición relativa respecto a otro o a la península itálica. Tal era, por ejemplo, en griego el caso de νότιος, “del sur”, que vemos luego en Plinio (*notium*¹⁸).

2.1. Así, *superus, -a, -um*¹⁹, en cuanto que formación adjetival a partir del adverbio local *super*, designa el “que está encima”, “en alto”, el que es “de lo alto”, “de arriba”, “superior”, y se contrapone a *inferus, -a, -um*²⁰, “el de abajo”, “inferior”²¹. Recuérdese al respecto el verso virgiliano que luego comentaría Servio en los términos que enseguida veremos:

Verg., *Aen.* VIII 149 *et mare quod supra teneant quodque adluit infra*.

Arriba, en efecto, quedaba, para los romanos, el mar Adriático; el Tirreno, por su parte, bañaba la parte “inferior” de la península itálica:

Cic., *Cluent.* 192 *a mari supero Romam proficisci*; Flacc. 30 *nos hic in mare superum et inferum sestertium ter et quadragiens erogabamus?*²²;

Liv. VII 26,9 *inde Apuliam ac mare inferum petierunt*; IX 2,6 *duae ad Luceriam ferebant viae, altera praeter oram superi maris*²³;

“la bondad”; *verum* “lo verdadero, la verdad”, *honestum* “lo honesto, la honestidad”, etc.; a partir de ahí se sustantivan también luego otros adjetivos que designan propiedades concretas: *viride* (“lo verde”, “el color verde”), *serenum, album, candidum, terrenum*. Su frecuencia es mayor en escritos filosóficos y científicos. En más de un caso estos singulares neutros sustantivados se corresponden con formas de sustantivos abstractos: *verum / veritas, altum / altitudo* y en la práctica compiten con ellos.

18. Plin., *nat.* III 75 *Tuscum, quod ex Graecis alii Notium ... vocant*.

19. Similar a *inferus, *inter-us* (de donde *intra, intro, interior*), *exterus*, etc.: cf., por ejemplo, LEUMANN (1977), pp. 266 a; 288 A 1.

20. Cf., por ejemplo, ERMOUT-MEILLET, s.v. Atestiguado, como *superus*, desde Livio Andronico, *inferus* falta en autores como Lucrecio, Virgilio, y Horacio (en efecto, muchas de sus formas encajan con dificultad en el ritmo dactílico) o como César, Celso, Columela y Tácito.

21. Apul, *Ascl.* 17 *ab eo, quod in imo sphaerae sint, Latine inferi nuncupantur*; Non., p. 45,29 ... *unde inferi, quibus inferius nihil; idem quod infertur recte potest dici, quidquid desuper mittitur*; Aug., *gen. ad litt.* 12,34 *inferi eo, quod infra sint, Latine appellantur*; Prisc., *GLK* III 44,9 *ex hoc derivatur inferu's, veluti huperus'... vel infer', ut citer'... et infernus et inferior, infimus*; Isid., *orig.* XIV 9,11 *philosophi ... dicunt quod inferi pro eo dicantur, quod animae hinc ibi ferantur*.

22. Otro tanto en *de orat.* III 69 *ut philosophi tamquam in superum mare [Ionium] defluerent Graecum quoddam et portuosum, oratores autem in inferum hoc, Tuscum et barbarum, scopulosum atque infestum laberentur*; Att. IX 3,1 *mare Inferum*.

Flor. II. 19 (2008), pp. 159-219.

Sen., *dial.* I 3,6 *si conchyliis superi atque inferi maris pigritiam stomachi nausiantis erigeret*²⁴;

Lucan. II 400 *mons inter geminas medius se porrigit undas || inferni superique maris*;

Mela II 58 *inter Superum mare et Inferum excurrit*;

Plin., *nat.* III 44 *inter duo maria Inferum et Superum*; 75 *Tuscum, quod ex Graecis alii Notium alii Tyrrenum, e nostris plurimi inferum vocant*;

Suet., *Aug.* 49,1 *classem Miseni et alteram Ravennae ad tutelam Superi et Inferi maris conlocavit*; Prata, frg. 157, p. 242,7 Reifferscheid *mare ... SVPERVM et INFERVM quibus Italia adluitur. ex his superum et ADRIATICVM dicitur et TVSCVM inferum.*

Amp. VII 3 *Hadriaticum, idem superum, quod sinistrum Italiae latus circuit*;

Serv., *Aen.* I 13 *tria latera habere Italiam, superi maris, inferi, Alpium ... Tiberina ostia', quae in infero mari sunt*²⁵;

Isid., *orig.* XIII 16,2 *Post haec Tyrrhenus (sinus) ... quem, Graeci Ionium, Itali Inferum vocant*; 7 *A positione caeli, ut Superum et Inferum, quod sit oriens superior, occidens inferior; est autem Tuscum et Adriaticum.*

Como ocurre en el anterior pasaje de San Isidoro, también se hace referencia a ambos mares con los respectivos comparativos *superior* e *inferior*; en el caso del Tirreno, además, con el superlativo *infimum*:

Oros., *hist.* VI 15,8 *Hortensius ... ab infimo mari cum classe concurrans*;

Aun cuando en ciertos casos el sustantivo a que se refieren estos adjetivos no esté expreso en el contexto inmediato, no parece que en ninguno de ellos se pueda reconocer una sustantivación propiamente dicha.

23. Otro tanto en XXI 51,6 *in naves impositum Ariminum mari supero misit*; XL 42,2 *ex regno eius omnes naves esse, quae superi maris oram depopulatae essent*; XLI 1,8 *qui tuendae viginti navibus maris superi orae Anconam velut cardinem haberent.*

24. Cf. ThlL, s.v., 138938.

25. Otro tanto en *Aen.* VI 659 *de Appennini parte oritur, quae spectat inferum mare et tendit usque ad superum*; VIII 149 *omne enim mare, quod a Sicilia usque ad Hispaniam tendit, inferum appellatur ideo quod sol ibi ad inferiores caeli partes delapsus occidat.*

2.2. La pareja *infernus/supernus*, morfológicamente similares²⁶, también se usó para aludir a estos dos mismos mares. Atestiguado el adjetivo *infernus* desde Pacuvio, fue al principio una forma especialmente querida de los poetas dactílicos (épicos, elegíacos, etc.), cosa que no debió de ser ajena a la poca ductilidad de *inferus* para los esquemas de dicho ritmo, a la cual ya me he referido; en prosa lo empleó Varrón y luego Livio; su uso se difundió a partir de Séneca, que mostró un gusto especial por él. Aunque a veces, con su sentido genérico, aparece en sinécdoque, con valor partitivo, “lo hondo de”, “lo bajo de”:

Sen., nat. VI 7,6 *Illic quoque potest recedere ac re<sur>gere pelagus infernum*; epist. 79,2 *in aliqua inferna valle conceptus* (ignis);

lo vemos, al igual que *inferus*, haciendo referencia al mar Tirreno:

Sen., nat. IV 2,29 *ob hoc Pontus in infernum mare assidue fluit rapidus*;

Lucan. II 400 *mons inter geminas medius se porrigit undas || inferni superique maris*.

Supernus fue asimismo empleado como denominación del Adriático:

Stat., Ach. I 411 *quasque ordine gentes || litore Abydeno maris alligat unda superni*.

2.3. Una contraposición similar a ésta es la que habitualmente se establece entre nuestros Atlántico y Mediterráneo, considerados, respectivamente como “exterior” e “interior” (Arist., *mund.* 393b 29: τῆς ἔσω θαλάσσης / Arist., *mete.* 350^a 22: ἡ ἔξω θάλασσα). Encontramos, así, *exterus*:

Sen., nat. IVa 2,24 *Nunc vero tota exteri maris ora mercatorum navibus stringitur ... Quod si e mari ferretur* (Nilus) *Atlantico, semel oppleret Aegyptum*;

y el comparativo *exterior*:

Lucan. X 37 *Oceano classes inferre parabat || exteriore mari*;

Tac., *Germ.* 17,2 *beluarum, quas exterior Oceanus atque ignotum mare gignit*;

al que se contrapone *interior*:

26. *Infernus*, de significado equivalente a *inferus* (“de abajo”), es, en cuanto a la forma, con respecto a él lo que su contrario, *supernus*, es a *superus* o lo que *externus* a *exterus*. Al igual que *hibernus* (<*gheym-ero-no; cf. gr. χειμερινός, junto a χειμέριος), son formas en las que *-ernus*, representa la suma de los sufijos *-ero* y *-no*: **-ero-no* > lat. *er(i)nus*, *-ernus*; dicho final *-ernus* lo vemos luego extendido a *hodi-ernus* y a **mod-ernus*, que dio resultados en romance. Por el mismo camino se sumó *-no* a *-tero*, dando lugar a la secuencia sufijal *-ternus*, que vemos en *ex-ter-nus*, *in-ter-nus*, *hesternus*, *aeternus*: cf. Monteil, pp 180 s.

Para LEUMANN (1977), p. 290 f) *supernus*, al igual que *pronus*, serían adjetivaciones a partir de adverbios/preposiciones en *-ne*, como *superne*, *pone* (<*pos(t)-ne), **dene* (cf. *denique*), *donicum* (< **do-ne quom.* A partir de la serie *super*, *supero-*, *superne*, *supernus* se habrían formado *infernus*, *internus* o *externus*.

Plin., *nat.* II 218 *et interiora autem maria*²⁷ *terris clauduntur ut portu*; III 3,4 *Gaditano freto, qua inrumpens oceanus Atlanticus in maria interiora diffunditur*; IV 93 *priusquam digrediamur a Ponto, qui maria omnia interiora illo capite nasci, non Gaditano freto, existimavere*;

Apul., *mund.* 7 *angustias, quae inter Arabicum sinum et interioris ambitum pelagi iacent*.

Asimismo, en correspondencia con los anteriores *supernus / infernus*, se usaron *externus*:

Floro, *epit.* II 13 *vergentia in unum hinc Hispaniae, inde Mauretaniae litora, mare et intestinum et externum imminentesque Herculis speculas*;

Suet., *Prata*, frg. 157, p. 242,7 Reifferscheid *EXTERNVM MARE oceanus est INTERNVM quod ex oceano fluit SVPERVM et INFERVM quibus Italia adluitur*;

e *internus*:

Plin., *nat.* II 173 *idem siquidem oceanus infusus in multos, ut dicemus, sinus adeo vicino accessu interna maria*²⁸ *adlatrat, ut...*; III 4 *qua de causa limen interni maris multi eum locum appellavere*; III 31 *Narbonensis provincia appellatur pars Galliarum quae interno mari adluitur*; V 18 *Abilae. ab <i>is ora interni maris, flumen Tamuda navigabile, quondam et oppidum, flumen Laud, et ipsum navigiorum capax*;

o incluso *intestinus*, como vemos en el anterior pasaje de Floro.

3. Pues bien, algo parecido a esto es lo que ocurre con los adjetivos de los que me voy a ocupar específicamente aquí, que son algunos de los que designan propiedades particularmente llamativas del mar: *altum*, *caerul(e)um*, *profundum*, *salsum* o *tranquillum*. No así, en cambio, como enseguida veremos, con otros como *latus*, a pesar de la notable insistencia con que se aplican al mar.

Frente a los anteriores, sin embargo, éstos otros tienen la peculiaridad de usarse con frecuencia sustantivados para hacer referencia al propio mar.

3.1. *Altum*, lo hondo del mar.

Altus, -a, -um, que, en último término, es una forma participial del verbo *alo*²⁹, funcionó desde siempre como adjetivo, referido a la dimensión de la verticalidad (una verticalidad lineal, la “altura”, *altitudo*) y con la peculiaridad de hacerlo en un doble sentido (desde una doble perspectiva: la del que mira hacia

27. Quizá en este caso con un valor “común”, sin designar un mar concreto.

28. Quizá también aquí con un valor “común”, como en II 218, antes mencionado.

29. Paul. Fest., p.7 *altus ab alendo dictus*. Cf. GARCÍA HERNÁNDEZ (2002), especialmente p. 52.

arriba y la del que mira hacia abajo), con dos significados, en cierto modo, contrapuestos: en efecto, como es bien sabido, de un lado, significaba “alto”, “elevado” y se daba así la mano con *excelsus*, *sublimis*, *summus* o, ya en griego, con ὑψηλός; del lado contrario, significaba “hondo”, “profundo” y se situaba en estrecha vecindad con *imus*, *infimus* o *profundus*³⁰, así como con el griego βαθύς:

Agroec., GLK VII 120,6 *altum et quod sursum est et quod deorsum*;

Serv., *Aen.* I 3 *altum ... sciendum est quod et superiorem et inferiorem altitudinem significat. namque mensurae nomen est altitudo*³¹.

3.1.1. Los mismos dos significados tuvieron las formas sustantivadas del neutro: con el primero las vemos usadas tanto en plural (*alta*) como en singular (*altum*; en cuyo caso se integra habitualmente en giros preposicionales de valor local), bien en sentido propio bien en sentido figurado:

Enn., *scen.* 310 *Vahlen ibi tum derepente ex alto in altum despexit mare*;

Verg., *georg.* II 210 *antiquasque domos avium cum stirpibus imis || eruit; illae altum nidis petiere relictis*; V 508 *post acer Mnestheus adducto constitit arcu || alta petens*; VI 787 *omnis caelicolas, omnis supera alta tenentis*;

Sen., *dial.* I 5,11 *per alta virtus it*;

Plin., *nat.* II 103 *vapor ex alto cadit rursusque in altum redit*; 113 *illa vero fatidica ex alto statisque de causis et ex suis venire sideribus*; X 8 *librans ex alto sese*; 30 *volantes in altum*; 112 *aut rursus ab alto cadere*³²;

30. Aunque tanto *imus* como *profundus* se emplean a veces también en la otra perspectiva.

Altus, de suyo, es desde el principio la designación normal de la profundidad; *profundus* frente a él constituye la excepción: cf. MANTOVANELLI (1981), pp. 47 ss.

31. Esta verticalidad esencialmente lineal y con doble sentido podría tener que ver con la originaria entidad participial de *altus* (“alimentado, crecido, desarrollado”) y haberse plasmado en la imagen del árbol que crece verticalmente en dicho doble sentido, en altura y en profundidad: cf. TEGGE (1886), p. 181; una hipótesis más convincente que la propuesta luego por BENVENISTE (1966), p. 81, para quien la noción de *altus* se establecía en latín siempre de abajo a arriba, es decir, desde el fondo del pozo hasta el borde y desde el pie del árbol hasta la copa.

32. Otro tanto en XI 68 *in altum elatae*; XV 136 *gallinam ... aquila ex alto abiecit in ... inlaesam*; XX 91 *bibitur et cum oleo subfervefactus vel per se elixus ad convolsa et rupta intus lapsoque ex alto*; 140 *ex alto lapsis*; XXII 106 *se ea de causa praecipitavit ex alto*; XXIV 152 *bibitur ad difficultates urinae et vesicae aut suspiria praecipitatisque ex alto*; XXV 98 *convulsis, contusis, ex alto praecipitatis radice pota ex aqua utilissima esse traditur*; XXVI 137 *ruptis convulsisque, ex alto deiectis centaurium maius*; XXX 129 *qui*

Plin., *epist.* IX 26,2 *plerumque altis et excelsis adiacent abrupta*.

En plural, en grado superlativo y en ablativo (sobre todo, en la expresión *in altissimis*), referido a las alturas del cielo, aunque antiguamente no parece que se empleara mucho:

Fest., p. 305,43 *Su<pervaganea avis vo->catur ab au<guribus, quae ex sum->mo cacumin<e vocem emisit, quia> quasi in altiss<imis superque omnia> vagatur, ap?<pellata;*

luego, en cambio, fue ampliamente usado en la *Vulgata*, alternando con *excelsis*:

Vulg., Mat. 21,9 *benedictus qui venturus est in nomine Domini | osanna in altissimis* (ἐν τοῖς ὑψίστοις); Luc. 2,14 *gloria in altissimis Deo* (ἐν ὑψίστοις) | *et in terra pax in hominibus bonae voluntatis*³³.

Compite *altum* en este sentido con otras sustantivaciones, como *excelsum* o como *sublime*. Y otro tanto cabe decir del superlativo *summus*, contrapuesto con frecuencia a *infimus* e *imus*, dentro o fuera de la tríada *summus-medi-us-imus*. *Summus*, en cambio, contra lo que sucede con *sublimis* y *excelsus*, sí se emplea a veces referido de un modo u otro al mar.

Pero *altus*, como es de sobra conocido, se usó también sustantivado con su segundo sentido; lo vemos desde fechas bien tempranas en giros preposicionales del tipo *ex alto*, *ab alto*, *in alto*:

Lucr. IV 73 *non solum ex alto penitusque ut diximus ante || verum de summis*; 268 *duritiem penitus saxi sentimus in alto*;

Verg., *georg.* III 505 *attractus ab alto spiritus*;

Sen., *Oed.* 330 *sunt dira sed in alto mala*; *dial.* VII 17,4 *in alto vitiorum omnium sum*;

Plin., *nat.* XVII 29 *omnium rerum sunt quaedam in alto secreta et suo cuique corde pervidenda*; 45 *creta argentaria ... petitur ex alto, in centenos pedes actis plerumque puteis*³⁴.

Así las cosas, si el neutro *altum* se usó en el primer sentido para hacer referencia al cielo y sus alturas, en este segundo se empleó referido al mar y a sus profundidades:

Schol. Verg. *Veron.*, *Aen.* I 3 *altum significat mare ... significat*

filum deducit ex alto, capi debet manu cava tritusque admoveri; XXXI 39 *si expressa in altum aut e sublimi deiecta verberatum corripiat aëra*.

33. Otro tanto en *Sap* 9,17 *nisi tu dederis sapientiam et miseris sanctum spiritum tuum de altissimis*; 17,13 *et ab infimis et ab altissimis inferis supervenientem eundem somnum dormientes aliquando monstrorum exagitabantur timore*; *Sir* 26,21 *sicut sol oriens mundo in altissimis Dei*.

34. Otro tanto en *XX* 33 *siccat enim ex alto omnes eius umores*; 238 *ex alto corporis vitia extrahenda sunt*; *XXX* 114 *duritias in alto ulcerum et carcinomata persequitur*; *XXXI* 50 *aquae ... quarum non in alto origo est*; *XXXVII* 93 *quosdam ex alto lucidos ac magis ceteris in sole flagrantés*.

et caelum;

una acepción, ésta segunda, en la que, como ya quedó dicho antes, *altum* se halla muy cerca de otras sustantivaciones de adjetivos como *infimus*, *imus*, *humilis*, etc.

3.1.2. *Altus*, en efecto, era uno de los calificativos más frecuentemente aplicados a *mare*; lo vemos tanto en grado positivo:

Enn., *scen.* 310 Vahlen *ibi tum derepente ex alto in altum despexit mare*;

Suet., *frg.* p. 243 (Isid., *nat.* 44) *altum proprie mare profundum*;

Laev., *carm. frg.* 11 *ponti maria alta*;

Catull. 63,1 *Super alta vectus Attis celeri rate maria*;

Lucr. V 914 *trans maria alta pedum nisus ut ponere posset*;

Verg., *georg.* II 479 *unde tremor terris, qua vi maria alta tumescant*;

Plin., *nat.* II 234 *nives in alto mari non cadere*;

como en comparativo o superlativo:

Colum. XII 21,4 *quantum altiore mari hausta est aqua*;

Plin., *nat.* II 224 *altissimum mare XV stadiorum Fabianus tradit*;

Apul., *met.* IV 29 *longis itineribus atque altissimis maris meatibus*;

En estos últimos pasajes de Columela, Plinio y Apuleyo el adjetivo, en comparativo o en superlativo, hay que entenderlo, a mi juicio³⁵, empleado con un valor “partitivo”; en efecto, *altus*, a consecuencia de una especie de sinécdoque, se aplica aquí sólo a una parte del sustantivo al que califica, no a su totalidad: en virtud de dicha sinécdoque “cuanto de un mar más hondo” pasa a significar “cuanto de más hondo del mar”; “el más hondo mar” adquiere el sentido de “lo más hondo del mar”. Otro tanto cabría tal vez decir de los anteriores pasajes de Virgilio o Plinio, en los que aparece en grado positivo: “lo hondo del mar”, “alta mar”.

Por supuesto, *altus* no se aplicaba sólo a la palabra *mare*, sino que acompañaba a muchos otros sustantivos de los que designan el mar en general o algún mar concreto:

Acc., *Eur.* 335 (337 Dangel) *Super Oceani stagna alta patris || terrarum anfracta revisam*.

Varro, *ling.* VII 23 *ferme aderant aequore in alto ratibus repentibus*; Lucr. III 784 *Denique in aethere non arbor, non aequore in alto || nubes esse queunt*; Verg., *georg.* IV 528 *Haec Proteus, et se iactu dedit aequor in altum*; Lucan. III 749 *tamen alta sub aequora tendit*;

Catull. 66, 68 *qui vix sero alto mergitur Oceano*;

35. Aunque no veo que así se haya reconocido antes: *altus*, no aparece recogido, por ejemplo, en el estudio de VAUGHAN (1942), emblemático en este punto.

Verg., *Aen.* XII 366 *ac velut Edoni Boreae cum spiritus alto || insonat Aegaeo;*

Ps.Verg., *catal.* 13,1 *iacere me, quod alta non possim, putas, || ut ante, vectari freta;*

Ov., *am.* II 10,14 *in freta collectas alta quid addis aquas?; trist.* V 2,76 *vel freta Leucadio mittar in alta modo;* Sen., *Phaedr.* 1029 *qualis per alta uehitur Oceani freta;*

Lucan. IX 311 *vel plenior alto || olim Syrtis erit pelago penitusque natabat;*

Ov., *met.* XIII 904 *alti novus incola ponti || ... Glaucus;*

Hor., *epod.* 17,55 *Neptunus alto tundit hibernus salo;* Sen., *Phaedr.* 332 *qua terra salo cingitur alto.*

En muchos de estos casos el sentido de *altus* es también partitivo: “lo hondo de la llanura, del Océano, del Egeo, del piélago”, etc.

3.1.3. Pues bien, sustantivado y referido al mar, *altum* se usa las más de las veces con un sentido similar a este partitivo; designa, en efecto, propiamente un espacio autónomo, que no coincide con el de *mare*: las profundidades, “lo hondo” (del mar), la “alta mar”; y se contrapone, a veces explícitamente, a términos como *vadum* o como *litus* o *portus*. Es más, en tales casos no es extraño verlo acompañado de alguna de las denominaciones del mar, en caso genitivo (“genitivo partitivo”):

Verg., *Aen.* IX 80 *pelagi petere alta;*

Manil. V 420 *nunc summum scindens pelagus nunc alta profundi;*

Val. Fl. I 160 *et Aegaei super effugit alta profundi;*

Avien., *Arat.* 1222 *salis alta remittunt (altera mittunt cod.);*

Rut. Nam. I 454 *dubii tramitis alta lego.*

Nos hallamos, por tanto, ante una sustantivación “por transferencia”³⁶, detrás de la cual no se presupone la elipsis del sustantivo *mare*, sino, en todo caso, la de dicho genitivo partitivo, *maris*; una sustantivación de un neutro, que, como es habitual, en singular tiene un sentido abstracto (“lo hondo”) y en plural designa cosas o realidades que se entienden como manifestaciones de dicha cualidad o concepto (“las honduras”, “las profundidades”).

Este mismo valor “partitivo” parece mantenerse casi siempre, aun cuando dicho *altum* vaya solo, sin ningún epíteto o determinación que lo complemente, pues se refiere específicamente a “lo hondo”, por lo general, del mar (“alta mar”), aunque también de cualesquiera otras aguas:

Plin., *nat.* XIII 109 *Hoc amplius in Euphrate ... abire in altum.*

36. Cf. lo dicho en una de las notas anteriores.

3.1.4. En ocasiones, sin embargo, este neutro sustantivado, *altum/alta*, no parece serlo “por transferencia” sino “por elipsis”; detrás de él, en efecto, se siente *mare/maria*, del que, como es habitual en tales casos, ha tomado el género. Nos hallaríamos, entonces, ante otra clase de sinécdoque del tipo *per speciem genus*, en virtud de la cual se designa el mar en general, aun cuando, de suyo, se aluda sólo a uno de sus aspectos o sectores; *altum/alta* significa en tales casos el mar, en su conjunto, en cuanto que es “lo hondo”, por antonomasia, y se constituye en uno más de los muchos “sinónimos” de *mare*. Señalaré en lo sucesivo estos casos con la palabra “mar”.

3.1.5. Al igual que hemos visto que ocurre cuando se refiere a las alturas celestiales, *altum* con este otro sentido de “profundo” suele aparecer integrado en diversos giros preposicionales (*in altum*, *in alto*, *ex alto*, *per altum*, etc.) que expresan algún tipo de determinación de lugar. Tales giros son claramente más propios de la prosa que del verso; cuando se usan en textos en hexámetro, la norma es que se ubiquen en el cierre del período, ocupando las tres últimas sílabas de la cadencia dactílica:

in altum:

Liv. Andr., *carm. frg.* 43 *iam in altum expulsa lintre*.

Plaut., *Asin.* 158 *quam magis te in altum capessis, tam aestus te in portum refert*; *Mil.* 117 *ubi sumu' provecti in altum, fit quod <di> volunt*; *Rud.* 65 *illorum navis longe in altum abscesserat*; 395 *Nunc eam cum navi scilicet abiisse pessus in altum*;

Pacuv., *trag.* 94 *Id<ae> promuntorium, quouis lingua in altum proicit*; 332 *mihi classem imperat || Thessalum nostramque in altum ut properiter deducere*.

Lucil., *sat.* 960 *neque prodire in altum*;

Cic., *II Verr.* IV 21 *Sed quod erat eius modi loco atque ita proiecta in altum ut et exeuntes e Sicilia praedones saepe...; de orat.* III 145 (figurado) *repente te quasi quidam aestus ingeni tui procul a terra abripuit atque in altum a conspectu paene omnium abstraxit*; *Tusc.* IV (figurado) *ipsaque sibi imbecillitas indulget in altumque provehitur imprudens*;

Caes., *Gall.* IV 28,3 *necessario adversa nocte in altum provectae continentem petierunt*³⁷;

Verg., *Aen.* I 34 *Vix e conspectu Siculae telluris in altum || vela dabant*; III 11 *feror exsul in altum*; 70 *vocat Auster in altum*; 454 *quamvis increpient socii et vi cursus in altum || vela vocet*; V 764 *vocat Auster in altum*;

37. Salustio, en cambio, no usa estas expresiones.

Flor. II. 19 (2008), pp. 159-219.

Culex 342 *ibat in altum* || *vis Argea petens patriam*;
 Hor., *carm.* III 1,34 *contracta pisces aequora sentiunt* || *iactis in altum* (mar) *molibus*;
 Ov., *epist.* 18,97 *te tua vix prohibet nutrix descendere in altum* (mar); 21,41 *ipsa velut navis iactor quam certus in altum* || *propellit Boreas*; *fast.* IV 291 *Ostia contigerat qua se Tiberinus in altum* || *dividit*;
 Vitr. II 8,14 *expositis autem militibus classem Rhodiorum inanem abduxit in altum*;
 Liv. X 2,13 *fugientesque in altum acrius quam repugnantes*³⁸;
 Sen., *suas.* 6,17 *Unde aliquotiens in altum provectum cum modo venti adversi rettulissent*;
 Sen., *dial.* II 3,5 *proiecti quidam in altum scopuli mare frangunt*³⁹;
 Plin., *nat.* III 77 *tantundem a Pit<y>ussis in altum Baliares duae*; 78 *a maiore XII in altum abest Capraria*; IV 113 *excurrit deinde in altum vasto cornu promunturium*⁴⁰;

in alto:

Naev., *com.* 52 *in alto navem iubet destitui anchoris*;
 Plaut., *Epid.* 49 *Utrumque in alto ventust, Epidice, exim velum vortitur*⁴¹;
 Cic., *inv.* II 95 *nautae quidam, cum adversa tempestate in alto iactarentur*; 98 *cum magna in alto tempestas esset*; 153 *cum iam in alto navigarent*⁴²;
 Caes., *Gall.* IV 24,2 *quod naves propter magnitudinem nisi in alto constitui non poterant*;
 Hor., *epist.* I 11,15 *nec si te validus iactaverit Auster in alto* 18,87 *tu, dum tua navis in alto est, || hoc age*;

38. Otro tanto en XXI 49,12; 50,1; XXII 20,2; XXIV 36,8 XXV 25,12; 27,11; 12; XXVI 39,19; 51,6; XXX 43,12; etc. etc. Emplea Livio la expresión hablando incluso de las aguas de un río: XXI 28,11 *primus erat pavor cum soluta ab ceteris rate in altum raperentur*.

39. Séneca, en cambio, no usa nunca la expresión en las tragedias.

40. Otro tanto en V 23 *in altum procurrentia duos efficiunt sinus*; IX 13 *in altum profugere et se tuto defendere oceano*; 29 *in altum protinus tendunt*; XII 86 *Magnique Alexandri classibus Arabiam primum odoribus nuntiatam in altum*; XIII 109 *Hoc amplius in Euphrate ... abire in altum*; XXXVII 4 *provectus navigio in altum anulum mersit*.

41. Otro tanto en Rud. 513 *Piscibus in alto, credo, praebent pabulum*; Trin. 827 *nam pol placido te et clementi meo usque modo, ut volui, usus sum in alto*; 832 *nam apsq̄ foret te, sat scio in alto* || *distraxissent*.

42. Cf. *asimismo de orat.* III 145; *Sest.* 46; *off.* III 89; *Arat.*, frg. 7 (*Lucull.* 66; *nat.deor.* II 106); 34,128.

Ov., *epist.* 12,119 *meritas subeamus in alto*, || *tu fraudis poenas, credulitatis ego!*; 17,235 *omnibus invenies, quae nunc iactantur in alto*, || *navibus*;

Liv. XXIII 41,9 *levique certamine in alto commisso septem inde naves cum sociis navalibus cepit*⁴³;

Sen., *contr.* II 1,13 *congestisque in alto terris exaggerant sinus*;

Sen., *Herc.O.* 698 *transit tutos Fortuna sinus || medioque rates quaerit in alto*; *epist.* 77,1 *quod in alto omnes habent naves*;

Plin., *nat.* II 206 *quarum in alto vestigia apparent*; 218 *circa litora autem magis quam in alto deprehenduntur hi motus*⁴⁴;

per altum:

Enn., *ann.* 616 *Vahlen trabes remis rostrata per altum*;

Lucr. III 1030 *ille (Xerxes) quoque ipse, viam qui quondam per mare magnum || stravit iterque dedit legionibus ire per altum*;

Verg., *georg.* I 456 *non illa quisquam me nocte per altum || ire*;

Liv. XLII 48,10 *simul ut onerariae ex agmine suo per altum dissipatae consequerentur*⁴⁵;

Manil. IV 641 *innumeri surgunt scopuli montesque per altum (mar?)*;

Sen., *epist.* 53,1 *protinus per altum ad Nesida derexi praecisurus omnes sinus*;

ex alto:

Plaut., *Men.* 227 *Voluptas nullast navitis, Messenio || maior meo animo quam quom ex alto procul || terram conspiciunt*;

Enn., *scen.* 79 *rapit ex alto naves velivolae*;

Acc., *Med.* 392 (468 Dangel) *Fremibunda ex alto ingenti sonitu et spiritu*;

43. Otro tanto en XXV 3,11; XXVI 39,18; XXVIII 4,6; 18,12; XXIX 27,6; XXX 19,5; XXXI 45,11; XXXII 23,10; etc., etc

44. Otro tanto en V 108 *clara vero in alto Teos cum oppido*; VI 54 *ante eas in alto Cephallania*; 55 *ante hanc in alto Asteris*; 153 *insula in alto obiacet Ogyris*; 172 *insula Colocasitis et in alto multae*; IX 61 *qui non nisi in alto capiuntur*; 110 *in alto quoque comitant<ib>u<s> marinis canibus*; 139 *nassis in alto iactis*; 164 *lolligines in alto conserta ova edunt*; XIII 137 *in alto vero abies et quercus cubitali altitudine; ramis earum adhaerent conchae. quercu et tingui lanas tradunt, glandem etiam quasdam ferre. in alto naufragis haec deprehensa urinantibusque*; 140 *et in alto quasdam arbusculas*; 141 *alias quoque arbores in alto ab isdem accepimus eodem in mari visas*; 142 *fruticem in alto vocari Isidis crinem*; XXXI 131 *circa Lyciam penicillos mollissimos nasci in alto*; XXXII 60 *haec videtur causa, quare minora in alto reperiantur*.

45. Y en estas otras dos ocasiones: XLIV 28,8 *has naves per altum ferri*; XLV 6,6 *primis tenebris solverat nauem ac per altum Cretam petebat*.

Cato, agr. 106,1 *aquae marinae Q. I ex alto sumito, quo aqua dulcis non accedit*; 112 *Vinum coum si voles facere, aquam ex alto marinam sumito mari tranquillo, cum ventus non erit*;

Cic., II Verr. V 30 *Nam in ipso aditu atque ore portus, ubi primum ex alto sinus ab litore ad urbem inflectitur*; 84 *quod ab illa parte urbis navibus aditus ex alto est*; Caecin. 88 *si qui ex alto cum ad patriam accessisset*⁴⁶;

Caes., Gall. III 12,1 *cum ex alto se aestus incitavisset*; civ. II 23,3 *veritus navium multitudinem ex alto refugerat*;

Liv. XXII 22,3 *portum Tarraconis ex alto tenuit*⁴⁷;

Plin., nat. X 194 *conveniuntque ex alto*; XIV 126 *marinam aquam eiusdem rei gratia ex alto peti iubent*; XXI 84 *fervet in aqua marina ex alto petita*; XXXI 64 *omnes ex alto haustam (aquam marinam) nullaue dulcium mixtura corruptam*; 68 *ex alto (maris) et ad hunc usum advehunt*;

Tac., ann. III 1 *ubi primum ex alto visa classis*;

ab alto:

Verg., Aen. I 110 *tris Euris ab alto || in brevia et Syrtis urget*; 160 *obiectu laterum, quibus omnis ab alto || frangitur ... unda*; IV 661 *hauriat hunc oculis ignem crudelis ab alto || Dardanus*; IX 125 *revocat ... pedem Tiberinus ab alto*;

Tib. II 5,21 *cum maestus ab alto || Ilion ardentes respiceretque deos*;

Liv. XXVI 42,8 *insula obiecta ab alto portum ab omnibus ventis praeterquam Africo tutum facit*; XXX 10,10 *postero die sub ortum solis instruxere ab alto naves velut ad iustum proelium navale*; 24,9 *ad Aegimurum insulam –ea sinum ab alto claudit in quo sita Carthago est*;

Sen., Tro 202 *Tritonum ab alto cecinit hymenaeum chorus*;

Plin., nat. IX 31 *opponunt sese ab alto trepidosque in vada urgent*.

Aunque con una frecuencia mucho menor y exclusivamente en textos en verso, aparece también en estos giros preposicionales el plural *alta*, muchas veces designando el mar, los mares, es decir, como sustantivación “por elipsis”; la ubicación de tales expresiones casi siempre en interior de verso hace pensar que el plural en ellos obedezca a razones métricas:

Verg., Aen. II 203 *ecce autem gemini a Tenedo tranquilla per alta (mares) || ... angues*;

46. Cf. también *fin.* IV 64; *Mur.* 4; *rep.* I 29; *leg.* IV 64; *nat. deor.* II 89 (*Acc., Med.*); *divin.* I 108 (*Enn., scen.* 79); *off.* I 151; *fam.* III 5,1; *epist.*, frg.1. Cicerón, en cambio, no usa la expresión *per altum*.

47. Otro tanto en XXIV 36,4; XXVIII 17,15; 42,4; XXX 25,6; etc., etc.

Culex 346 *Nereis ab unda* || *signa dabat passim flexis super alta* (mares) *carinis*;

Ov., *ars* III 390 *Ille Paraetonicas mersit in alta rates; met.* XI 513 *ibat in alta ratis multoque erat altior illis; fast.* VI 498 *et secum celso mittit in alta iugo; am.* II 9b,32 *carinam* || *tangentem portus ventus in alta rapit*;

Stat., *Theb.* V 486 *fama subit portus vectum trans alta* (mares) *Thoanta* || *fraterna regnare Chio*, VI 19 *ceu primum ausurae trans alta* (mares) *ignota biremes*; XII 515 *ceu patrio super alta* (mares) *grues Aquilone fugatae* || *cum videre Pharon*.

No parece, en cambio, que responda a razones métricas la forma *alto* que, aunque con una frecuencia reducida, aparece a veces, sobre todo en textos en verso, sin preposición en determinaciones locales del tipo de las que venimos viendo:

Verg., *Aen.* I 3 *et terris iactatus et alto* (mar); 126 *et alto* || *prospiciens summa placidum caput extulit* (Neptunus) *unda*;

Ciris 75 *ut, cum cura sui vehementer coniugis alto* (mar?), || *ipsa ... misceret sanguine pontum*;

Aetna 440 *et alto* || *iactatas recipit rates portuque tuetur*;

Hor., *sat.* II 2,31 *lupus hic Tiberinus an alto captus hiet?*;

Liv. XXVII 37,6 *extorrem agro Romano, procul terrae contactu, alto mergendum*; XLIV 29,3 *cum aliquas alto praeferri onerarias naves ex speculis significatum foret*;

Plin., *nat.* IX 88 *ita vadit alto Liburnicarum gaudens imagine*;

Val. Fl. III 429 *ardenti nitidum iubar evocat alto* (mar)||.

3.1.6. Nótese cómo en este pasaje de Valerio Flaco va *alto* acompañado del participio *ardenti*. Es algo que, contra lo que hemos visto en los anteriores giros preposicionales, sucede algunas veces en otras apariciones de *altum*.

Dicho neutro, en efecto, con el sentido de “lo hondo”, “alta mar” o, simplemente, de “mar”, se usó también en otro tipo de giros, aunque más raramente y sólo en las formas de acusativo singular (*altum*: sobre todo, con *tenere*, *petere* y similares), dativo (*alto*) y acusativo plural (*alta*: rara vez nominativo):

Verg., *Aen.* III 192 *postquam altum tenere rates*; V 164 *altum alii teneant*. *dixit*;

Hor., *carm.* II 10,1 *Rectius vives, Licini, neque altum* || *semper urgendo* ...

Liv. XXIII 34,3 *inde profecti cum altum tenerent*; XXV 27,11 *cuius primo classis petere altum visa est*; XXXVI 42,2 *altum petit*; 44,3 *altum petere intendit*;

Sen., *Tro.* 1046 *cum simul ventis properante remo* || *prenderint altum fugietque litus*; Med. 368 *quaelibet altum cumba pererrat*;

Val. Fl. II 14 *Minyis repe<te>ntibus altum*;
 Ov., *ars.* I 411 *tunc siquis creditur alto*, || *vix tenuit lacerae naufraga membra ratis*;
 Sen., *contr.* VII 1,25 *damnatus alto committitur*;
 Sen., *Herc.f.* 1212 *illa quae pontum Scythen* || *Symplegas artat hinc et hinc vinctas manus* || *distendat alto*;
 Sil. II 25 *Hic alto Poenus fundentem vela carinam*;
 Stat., *Theb.* IV 61 *quaque obiacet alto (mar)* || *Isthmos et a terris maria inclinata repellit*.
 Verg., *Aen.* VII 362 *perfidus alta petens abducta virgine praedo*;
 X 687 *labitur alta secans*;
 Sen., *Thy.* 590 *alta, quae naus timuit secare*;
 Val. Fl. IV 7 *alta tenent*;

La forma *altis*, documentada, aunque con escasa frecuencia, como adjetivo junto a los sustantivos *undis*, *aequoribus* o *fluctibus*⁴⁸ en contextos en que se habla del mar, sólo en una ocasión la he reconocido interpretable⁴⁹ como sustantivo referido a las profundidades del mar:

Vulg., Ps. 92, 4 *elevaverunt flumina Domine elevaverunt flumina vocem suam* | *elevabunt flumina fluctus suos* | *a vocibus aquarum multarum mirabiles elationes maris* | *mirabilis in altis Dominus*.

El genitivo *altorum*, rarísimo siempre como adjetivo, no lo he encontrado sustantivado.

Pues bien, en este tipo de construcciones o usos no es inhabitual, como he dicho, en el latín del imperio que el sustantivo (la sustantivación plenamente consumada) vaya acompañado de algún epíteto o determinación adjetival:

48. *Lucr.* V 374 *nec soli terraeque neque altis aequoris undis*; VI 143 *quod item fit in altis fluminibus magnoque mari*; *Ovid., met.* XIII 920 *ante tamen mortalis eram, sed, scilicet altis* || *debitus aequoribus*; *Germ., Arat.* 659 *tamen altis mergitur undis*, || *Scorpis ardenti cum pectore contigit ortus*; *Lucan.* IX 330 *sors melior classi quae fluctibus incidit altis*; *Stat., Theb.* IX 371 *donec iam fluctibus altis* || *Nereidum miserata cohors*; *Val. Fl.* VIII 367 *magnoque sub altis* || *turbine figit aquis*.

En todos estos casos *altus* parece también entendido con un valor partitivo.

49. Aunque sin seguridad ninguna, dado que en un par de ocasiones más dicho sustantivo se refiere en la Vulgata a las alturas del cielo:

Vulg., Ps. 112,5 *quis sicut Dominus Deus noster* | *qui in altis habitat* | *et humilia respicit in caelo et in terra* | *suscitans a terra inopem et de stercore erigens pauperem*; *Sir.* 24,7 *ego in altis habitavi* | *et thronus meus in columna nubis*.

Cf. asimismo *Prv.* 30, 13 *et tamen non est lota a sordibus suis* | *generatio cuius excelsi sunt oculi et palpebrae eius in alta subrectae*.

Recuérdese, en cambio, la frecuencia con que, según quedó dicho, en la Vulgata se hace referencia a dichas alturas celestiales con el superlativo *altissimis*.

Sen., *Thy.* 592 *alta, quae navis timuit secare || hinc et hinc fusis speciosa velis, || strata ludenti patuere cumbae;*

Val. Fl. III 2 *Tiphyn placida alta vocabant;* IV 405 *dant pavida alta viam.*

3.1.7 A partir de este *altum*, *-i* se formó el adjetivo *altanus*, *-a*, *-um*, que se usó, ante todo, sustantivado (*altanus*, *-i*), referido al viento que viene de alta mar; como tal sustantivo se mantuvo luego en latín medieval⁵⁰ y pervivió en algunas lenguas romances⁵¹:

Vitr. I 6,10 *itaque dextra et sinistra austrum leuconotus et altanus flare solet*

Plin., *nat.* II 114 *Simili modo ventos vel potius flatus posse et arido siccoque anhelitu terrae gigni non negaverim; posse et aquis aëra expirantibus ... posse et solis impulsu agi ... pluribusque etiam modis. Namque et e fluminibus ac nivibus et e mari videmus, et quidem tranquillo, et alios, quos vocant altanos, e terra⁵² consurgere. qui, cum e mari redeunt, tropaei vocantur, si pergunt, apogei.*

Serv., *Aen.* VII 27 *resedit flatus 'omnis', id est et qui ripae est, et qui pelagi, qui altanus vocatur;*

Isid., *orig.* XIII 11,16 (= *nat.* 37,5) *duo sunt autem extra hos ubique spiritus magis quam venti: aura et altanus. 17 Aura ab aere dicta, quasi aëria, quod lenis sit motus aeris ... 18 Altanus, qui in pelago est, per derivationem ab alto, id est mari, vocatus. Nam alter est flatus in ripis quem diximus auram; nam aura terrae est*

Gloss. altanus πελάγιος.

50. Cf. DU CANGE O PRINZ-SCHNEIDER, s.v., donde el sustantivo, además de con este sentido (Aethicus Ister 100, p. 75,15 *ventis discurrentibus euro et altano*; Honor. August., *imag.* 1,55 *sunt duo venti, aura et altanus, aura in terra, altanus in pelago*), se documenta con el de “tranquilidad del mar” (cf. el pasaje de Plinio que se menciona en el texto a continuación): Hraban, *univ.* 9,26, p. 283^A *tranquillitas ... pelagi, quam altanum vocant, pacem ecclesiae significat in mundo*. Como adjetivo se usó con un sentido similar al de *altivolans*: Frid. II Imp., *art. ven.* 6, p. 186,18 *falcones peregrinos multi falcones altanos vocant*.

51. Prov. “autan”; esp. “altano”. A las aves de rapiña de alto vuelo aplicaba en *El conde Lucanor* el infante Don Juan Manuel el adjetivo “altanero”, que luego (Nebrija) se usó con el sentido de “soberbio, altivo”: cf. COROMINAS-PASCUAL, s.v. “alto”; la relación de esta forma con los *altanos falcones* del texto mencionado en nota anterior parece evidente.

52. Nótese la confusión o contradicción que aquí parece producirse.

3.2. *Latus*, -a, -um (cf. el griego πλατύς), que puede que también remonte a un antiquísimo participio (**stlatos*)⁵³, no llegó, en cambio, que yo sepa, a usarse sustantivado para designar el mar; y ello a pesar de la asiduidad con que acompaña como adjetivo a *mare* y a sus sinónimos; la anchura, qué duda cabe, era una de las características más llamativas del mar.

3.2.1. Se aplica *latus* a veces a otras aguas, por ejemplo, a las de un río:

Verg., *georg.* I 141 *atque alius latum funda iam uerberat amnem*;

Mela III 21 *Garunna ex Pyrenaeo monte delapsus ... et quanto magis procedit eo latior fit, ad postremum magni freti similis*;

Ov., *am.* II 13,9 *quaque celer Nilus lato delapsus in alveo || per septem portus in maris exit aquas*;

Sil. III 450 *ac propere in pontem lato ruit (Rhodanus) incitus alveo*;

pero, sobre todo, es un calificativo característico del mar: acompaña con frecuencia a *mare* y a muchos de sus “sinónimos”, en especial a *aequor*:

Varro, *Men.* frg. 305,1 *si displicebit tam tibi latum mare*;

Cic., *II Verr.* IV 103 *Insula est Melita, iudices, satis lato a Sicilia mari periculosoque diiuncta; orat.* 25 *ita lato interiecto mari Rhodii nunquam probaverunt, Graeci autem multo minus, Athenienses vero funditus repudiaverunt*;

Catull. 64,178 *at gurgite lato || discernens ponti truculentum dividit aequor*;

Hor., *epist.* I 2,20 *Ulixen, || qui domitor Troiae multorum providus urbes || et mores hominum inspexit latumque per aequor*;

Ov., *epist.* 7,56 *multa tamen latus tristia pontus habet*; 18, 173 *quid mihi, quod lato non separor aequore, prodest?*; 19,141 *parce, ferox, latoque mari tua proelia misce!*; *met.* I 315 *pars maris et latus subitarum campus aquarum*; *met.* IV 690 *veniensque inmenso belua ponto || inminet et latum sub pectore possidet aequor*;

Sen, *Tro.* 828 *an maris lati sinuosa Troezen?*; *Phaedr.* 149 *quid ille, lato maria qui regno premit; nat.* IVa 2,8 *deinde continuatis aquis in faciem lati ac turbidi maris stagnat (Nilus)*;

Lucan. II 662 *nec rursus aperto || vult hostes errare freto, sed molibus undas || obstruit et latum deiectis rupibus aequor*; V 707 *quas (carinas) ventus doctaeque pari moderamine dextrae || permixtas habuere diu, latumque per aequor*⁵⁴;

53. Cf., por ejemplo, ERNOUT-MEILLET, s.v.; WALDE-HOFMANN, s.v.; SHILER (1995), pp. 106,2; 123,2; 223,2b; 454B, 479,4B; 485; 565.

54. Otro tanto en VI 704 *excussit pennas, quarum iactatibus omnis || adflata est tellus latumque perhorruit aequor*; *fast.* IV 105 *vis eadem lato quodcumque sub aequore vivit ||*

Tac., *ann.* II 78 *simul Domitium impositum triremi vitare litorum oram praeterque insulas lato mari pergere in Syriam iubet;*

Val.Fl. I 585 *hinc in terras latumque profundum || est iter;*

Vulg., *Ps (H)* 103,25 *omnia in sapientia fecisti | impleta est terra possessione tua | hoc mare magnum et latum manibus;*

a veces, en grado comparativo y superlativo:

Plin., *epist.* II 17,12 *cenatio quae latissimum mare longissimum litus villas amoenissimas possidet;*

Apul., *mund.* 4 *Nam sicut hae insulae interfluuntur, quae sunt in nostro mari, ita illae in universo salo fretis latioribus ambiuntur.*

El mar es ancho por excelencia; de ahí que incluso se tome como paradigma de la anchura:

Vulg., *Iob* 11,9 *longior terrae mensura eius et latior mari*⁵⁵.

Es de notar, sin embargo, que, contra lo que sucede con *altus*, según hemos visto en el apartado anterior, y con algunos otros adjetivos de este tipo que acompañan a *mare*, *latus* no parece haberse empleado nunca con valor “partitivo”, es decir, referido sólo a una parte de dicha realidad: *latum mare* es siempre “el ancho mar”, nunca “lo ancho del mar”; tampoco parece que se usaran las expresiones del tipo *lata pars (maris)*.

3.2.2. Referidos directa o indirectamente al mar encontramos también tanto el adverbio *late* en grado positivo o comparativo:

Lucr. V 203 *mare, quod late terrarum distinet oras;*

Tac., *Agr.* 10,7 *naturam Oceani atque aestus neque quaerere huius operis est, ac multi rettulere: unum addiderim, nusquam latius dominari mare, multum fluminum huc atque illuc ferre;*

Mela I 27 *hic iam mare latius funditur, submotasque vastius terras magno impetu inflectit;*

como el correspondiente sustantivo abstracto *latitudo*:

Liv. XXXVIII 59,6 *hanc regionem dierum plus triginta <iter> in longitudinem, decem inter duo maria in latitudinem patentem usque ad Tauri montis iuga Antiocho ademptam;*

Mela II 55 *hoc mare magno recessu litorum acceptum et vaste quidem in latitudinem patens;*

Apul., *mund.* 6 *Sed occiduarum partium mare per angustias oris artatum in artissimos sinus funditur et rursus a Columnis Herculis refusum, in inmensam latitudinem panditur;*

servat; V 495 *Iuppiter et lato qui regnat in aequore frater; trist.* II 76 *non ego divitias avidus sine fine parandi || latum mutandis mercibus aequor aro.*

55. Véase, sin embargo, este otro pasaje: Vulg., *Sir* 1,2 *altitudinem caeli et latitudinem terrae et profundum abyssi quis mensus est.*

Vulg., III Rg 4,29 dedit quoque Deus sapientiam Salomoni et prudentiam multam nimis et latitudinem cordis quasi harenam quae est in litore maris.

3.2.3. Sustantivados se usaron a veces el femenino y el masculino singulares (*lata, latus*) como tecnicismos, en contextos en los que se dejaba ver claramente la presencia de los sustantivos elididos, respectivamente, *purpura* y *clavus*; muchísimo más frecuente es la sustantivación del neutro, rara vez la del plural; el singular, con el habitual valor abstracto, equivale a *latitudo* y a veces alterna con él:

Varro, *ling.* X 29 *lteriorum atque altiorum ... similitudines*;

Mar. Vict., in *Eph.* 3, 18/19, p. 1270A *mensura corporis habet tria, longum, latum, altum ...* ; *latum, quod iuxta nos per utraque latera tenditur*;

Paneg. III 10,1 *lata camporum*.

Este neutro singular se empleó en los giros preposicionales de costumbre, sobre todo, en latín imperial y tardío:

in latum (latius):

Ov., *met.* I 336 *in latum quae (bucina) turbine crescit ab imo*;

Mela I 89 *extendit in latius*;

Chalc., *comm.* 70 *evagatio ... in latum*;

Veg., *mil.* III 14, p. 97,19 *in latum sex pedes distare*; 15, p. 100,3 *senos pedes ... in latum interpatere debere*; p. 100,5 *quadraginta duo pedes in latum ... tenebit exercitus*;

Pallad., *hist. mon.* I 27 *puteum ... viginti in latum habentem pedes et centum in profundum*;

in lato:

Dimens., provinc. 19 *quae pars panditur ... in lato milia passuum* (= *in latitudine / in longo*):

Peregr. Aeth. 2,1 *in longo milia passos forsitan sedecim, in lato autem quattuor milia esse appellabant*;

Filastr. 155,7 *quod videre in excelso, profundo, lato atque longo non poterant*;

Heges. III 5,2, p. 192, 15 *porrecta (urbs) in inmensum longitudine, in lato angustior*;

Iord., *Get.* 6 *sui spatio in longo latoque extensam (insulam)*;

per latum:

Firm., math. I 4,11 *modo per altum, modo per latum, modo per demersum feruntur* (*cursus siderum*);

Vulg., Ezech. 46,22 *quadraginta cubitorum per longum et*

triginta per latum;

Cassiod., *Ios. antiq.* 3, 109 *tabulas ... viginti per longum, per latum vero decem [per latitudinem C]*

ex lato:

Aug., *civ.* XVIII 23, p. 287,1 D. *ut ex lato in altum figura consurgat.*

Nunca, en cambio, como empecé diciendo, lo he visto sustantivado y referido al mar, “el ancho” (mar) o “lo ancho” (del mar); tampoco parecen haber sido usuales los giros con *pars*, *locus*, etc.: el mar, salvo excepciones (los “estrechos”) se muestra siempre ancho.

3.3. *Apertum, patens*, el mar abierto.

El ancho mar se abre inmenso ante los ojos del que lo contempla desde la costa o del que se adentra en sus aguas; *apertus* y *patens* fueron, así, dos calificativos habituales hablando del mar. Lo fueron, como ya vimos, con *pelagus*, pero también acompañaron con frecuencia a *mare* y a otros sustantivos equivalentes.

3.3.1. En lo que al participio *apertus* se refiere, si, como vimos, está documentado con *pelagus* ya desde Lucilio, la expresión *apertum mare* (y también la inversa *mare apertum*) no parece que fuera menos antigua y se muestra fuertemente arraigada, como indica su uso tanto en prosa como en verso:

Lucr. VI 698 *et penetrare mari penitus res cogit aperto;*

Caes., *Gall.* III 12,5 *summaque erat vasto atque aperto mari, magnis aestibus, raris ac prope nullis portibus difficultas navigandi;*

Liv. XXV 11,15 *cum claustra portus hostis haberet, quem ad modum inde in apertum mare evasuras?*⁵⁶;

Ov., *met.* VIII 165 *et nunc ad fontes, nunc ad mare versus apertum || incertas exercet aquas;*

Mela I 98 *tum rursus fit apertius mare Propontis;*

Lucan. II 619 *hinc illinc montes scopulosae rupis aperto || opposuit natura mari flatusque removit;*

Plin., *nat.* II 118 *inmensa multitudo aperto, quo<d>cumque est, mari hospitalique litorum omnium adpulsu navigat; VI 176 sic fieri ad apertum mare.*

56. XXVII 15,7 *hae naves ab aperto mari ut urbem adgrederentur instructae parataeque sunt; 14 ab navibus quae ab aperto mari adpulsae erant; XXXI 22,8 ne extra fretum <quidem> Euripi committere aperto mari se audebant; XXXIV 9,4 aperto mari ab altera parte, ab altera Hispanis tam fera et bellicosa gente obiectis; XXXVII 11,10 si vim facere per fauces portus atque erumpere in mare apertum posset; 15,3 Romanos aperto in mari fluctibus tempestatibusque obiectos.*

“Abierto” veía César el océano:

Caes., *Gall.* III 8,1 *in magno impetu maris atque aperto Oceano paucis portibus interiectis, quos ...; 9,7 longe aliam esse navigationem in concluso mari atque in vastissimo atque apertissimo Oceano perspiciebant.*

Los poetas aplicaron el calificativo a muchas de sus denominaciones del mar: por supuesto, a *aequor*:

Ov., *epist.* 5,77 *quae te per aperta sequantur || aequora*; *met.* IV 527 *frontemque in apertum porrigit aequor*; XI 555 *sede sua totos in apertum everterit aequor*;

Sil. III 378 *At Vettonum alas Balarus probat aequore aperto*⁵⁷;

pero también a *pontus*:

Ov., *met.* XI 397 *inde manus tendens in aperti litora ponti*;

e incluso a *fretum*, entendido, según vimos, no ya como “estrecho”, sino como “mar”:

Lucan. II 660 *nec rursus aperto || vult hostes errare freto*;

Val. Fl. VII 541 *freto iam vultus aperto*;

y a *undae*:

Lucan. IV 426 *quod nec vela ferat nec apertas verberet undas*;

Val. Fl. IV 710 *siqua per hos undis umquam ratis isset apertis*.

Manilio lo usó acompañando al nombre propio de un mar concreto:

Manil. IV 606 *hac ubi se primum porta mare fudit, <aperto> || enatat Ionio laxasque vagatur in undas*; 616 *faucesque Propontis aperto || Euxino iniungit ponto Maeotis et undis*.

César habló también de un “litoral abierto”:

Caes., *Gall.* V 9,1 *eo minus veritus navibus, quod in litore molli atque aperto deligatas ad ancoras relinquebat*;

y algo similar parece que entendió Catulo al referirse a los *Urios apertos*

Catull. 36,12 *nunc, o caeruleo creata ponto, || quae sanctum Idaliu Uriosque apertos, || ... colis*

En Apuleyo encontramos la expresión *per apertas regiones ponti*, que se inscribe entre los giros habituales con *pars*, *locus*, etc., semánticamente próximos a las sustantivaciones.

Apul., *mund.* 5 *minores autem aliae (insulae), ut naevuli quidam, per apertas ponti sunt sparsae regiones*.

Sustantivado y referido al mar he encontrado *apertus* en dos ocasiones, integrado en ambos casos en giros preposicionales de lugar: una en singular, que por el contexto parece interpretable como sustantivación “por elipsis”:

Sen., *nat.* VI 1,1 *et mare ex aperto reductum amoeno sinu cingunt*⁵⁸;

57. Cf. también V 73 *ictusque aetheria per stagna patentia flamma || fumavit lacus*.

otra en plural, “por transferencia”:

Tac., *ann.* II 23 *rapuit disiecitque navis in aperta Oceani aut insulas saxis abruptis.*

3.3.2. El participio *patens* tampoco fue inusual unido a *pelagus* y a otras denominaciones del mar:

Verg., *georg.* II 41 *pelagoque volans da vela patenti*; *Aen.* VII 230 *cunctis undamque auramque patentem*;

Hor., *carm.* II 16,1 *Otium divos rogat in patenti || prensus Aegaeo*;

Ov., *fast.* III 589 *inque patens aequor, frustra pugnante magistro, || fertur*; IV 501 *Hadriacumque patens late bimaremque Corinthum*;

Mela II 55 ... *in Hadrian. hoc mare magno recessu litorum acceptum et vaste quidem in latitudinem patens, qua penetrat tamen vastius*; III 72 *aliquantum patens sinus erat. Sed ...*;

Sen., *Herc.f.* 1109 *latique patens unda profundum*;

Plin., *nat.* II 222 *sic mari late patenti saporem incoqui salis*

Flor. II 13 *sed quid his obsesset obsidio, qui patente mari omnibus copiis abundarent?*

Sustantivado aparece una vez en Livio, en una expresión que muy bien podría considerarse precedente de la que acabamos de ver en Séneca con *apertum*:

Liv. XXVIII 6,9 *ex patenti utrimque coactum in angustias mare* ;

No dejaron tampoco de usarse referidas al mar otras formas, personales, del mismo verbo *pateo*:

Ps.Verg., *cat.* 9,4 *victor qua terrae, quaque patent maria*;

Ov., *epist.* 2, 122 *quaque patent oculis litora lata meis*;

Sen., *ben.* IV 26,1 *et piratis patent maria*;

Plin., *nat.* III 3 *in longitudinem quas diximus fauces oceani patent*;

3.4. *Profundum*, el abismo del mar.

El adjetivo *profundus*, -a, -um, ampliamente difundido en toda la latinidad⁵⁹ y mantenido luego en las lenguas romances, es una de las no escasas formaciones (*fundo*, -as, -are, *fundamentum*, *fundator*, *funditus*; *latifundium*, etc.) sobre la palabra *fundus*, -i, también antigua y de hondo arraigo en latín, y luego en las lenguas romances, que designaba, antes que nada, “el fondo”, la parte más baja de todo tipo de cosas (artificiales –de un vaso, de una nave, etc.– o naturales –de un

58. Cf. asimismo *nat.* VI 1,9 *in luce hunc et in aperto spiritum reddam an in vasto terrarum dehiscendum sinu.*

59. Cf. MANTOVANELLI (1981).

río, del mar, de un monte, etc.–) y, sobre todo, de dos elementos primordiales como son la tierra y el agua⁶⁰.

3.4.1. Tal vez ligado desde un principio a realidades como el mar o similares, el significado básico de *profundus* es el de “profundo”, es decir, “aquello cuyo fondo está lejos y oculto”⁶¹ y que, por tanto, es hondo, inmenso o se halla situado en lugares así; se atribuyó, de este modo, a realidades como el cielo, como la tierra (o, más exactamente, lo subterráneo) y, sobre todo, como el mar o las aguas en general, en cuanto que lugar cuyo fondo no se alcanza; es probable incluso que, según acabo de decir, fuera éste el ámbito en donde primero se aplicó:

Fest., p. 299 *profundum dicitur id, quod <altum est ac fundum> longe habet;*

Dosith., gramm. 73,2 *profundum dicimus pelagus, cum porro fundus sit;*

Non., p. 460,19 *profundum non solum imum altum, sed etiam summum dici posse auctoritas usurpavit;*

Synon. Cic. 419,13 *caenum. limus. vorago. charybdis. profundum;* 427,25 *ingens ... abruptus ... infinitus. profundus.*

Se muestra *profundus* muy próximo a formas como las griegas βαθύς, ἄβυσσος, etc.⁶² y semánticamente cercano de *altus* en el plano de la verticalidad lineal, una dimensión en la que, mientras éste aporta la idea positiva del crecimiento o desarrollo, *profundus* insiste en la nota negativa de la falta de fondo. De este modo, si *altus* sugiere una dimensión positiva y mensurable o relacionable con otras (de ahí que admita fácilmente el comparativo y el superlativo), *profundus* sugiere la profundidad absoluta inconmensurable y conlleva un cierto valor superlativo. Por otra parte, si *altus* designa la verticalidad tanto hacia abajo como hacia arriba, *profundus* se reduce a la primera; en el otro

60. Designó también la parte del *ager publicus* adjudicada por el estado a un(os) colono(s), bien la finca con sus edificios y todo lo relativo al cultivo (de donde su significado de “fondo, capital, heredad”), bien el propio suelo (de ahí su sentido de “suelo”, “terreno”, por oposición a *aedes*). En tercer lugar, como tecnicismo jurídico, *fundus* es la “base”, el “autor”, que confirma o ratifica algo. Información sobre las propuestas acerca de la etimología de *fundus* y *profundus*, en MANTOVANELLI (1981), pp. 13 ss.

61. LEUMANN (1977), p. 398: “tief, d.h. den Grund, *fundus*, voraus (tief) habend”; WISTRAND (1985); de acuerdo con las propuestas de Wilamowitz acerca del preverbio *pro-*, indicador de alejamiento.

62. De dicho sentido básico derivan otros como “subterráneo” (*profundi Manes*: Verg., *georg.* I 243; *profundus Iuppiter*: Stat., *Theb.* I 615), “denso”, “espeso” (*Erebi nox profunda*: Verg., *Aen.* IV 26; *silvae profundae*: Lucr. V 41), “sin fondo”, “sin límites”, es decir, de extraordinaria magnitud o vehemencia (*profundae libidines*: Cic., *Pis.* 48), “sólido”, “hondo” (*profunda scientia*: Macr., *sat.* III 2,7; *profundus somnus*: Apul. *met.* II 25), etc.: cf. *ThLL.*, s.v.

sentido su uso es excepcional, prácticamente reducido a la expresión virgiliana, de probable ascendencia enniana, *caelum profundum*:

Enn., *ann.* 546 *Vahlen fortis Romani sunt quamquam caelus profundus*⁶³;

Verg., *ecl.* 4,51 (= *georg.* IV 222) *terrasque tractusque maris caelumque profundum*; *Aen.* I 58 *ni faciat, maria ac terras caelumque profundum*.

Serv. *auct.*, *georg.* II 288 *fastigium et summae et imae partis possumus dicere, sicut altum et mare et caelum dicimus: hinc est 'caelumque profundum', cum et puteus sit profundus; Aen.* I 58 *...'profundum' autem et sublime dicitur ... ut 'supremum' <et> altum "pro supreme Iuppiter", <et> postremum. potest et ad maria et ad terras referri. quidam 'profundum' in profundum accipiunt, alii pro funditus. et sicut hic 'profundum' in altitudinem, sic alibi fastigia de infima parte 'forsitan et scrobibus quae sint fastigia quaeras';*

Non., p. 737 Lindsay *profundum non solum imum altum, sed etiam summum dici posse auctoritas usurpavit. Vergilius in Aen. lib. I...*;

Isid., *orig.*, XIV 9,4 *profundum proprie quasi cuius porro sit fundus. Abusive autem profundum vel sursum vel deorsum dicitur, ut (Verg., Aen. I 58) Maria ac terras caelumque profundum*.

Además, como ya dije antes, en la designación de la profundidad *altus* constituye desde el principio la norma, tanto en la prosa como en el verso; *profundus* es la excepción⁶⁴.

De acuerdo con dicho significado fundamental se aplica *profundus* con especial frecuencia a las aguas o a los lugares de donde provienen:

Curt. IV 7,11 *haud secus quam profundum aequor ingressi*; VII 5,4 *vasti et profundi aequoris species est*

Cic., *Sest.* 93 *ut alienas divitias in profundissimum libidinum suarum gurgitem profundat Gabinius*:

Cic., *Planc.* 15 *campus Martius atque illae undae comitiorum ut mare profundum et inmensum ... effervescunt*; Curt. IV 2,16 *cernentibus profundum mare*; IX 4,18 *caliginem ac tenebras et perpetuam noctem profundo incubantem mari*; X 7,11 *nullum profundum mare, nullum vastum fretum et procellosum*; Sen., *Med.* 4 *et tu, profundi saeve dominator maris*; *Phaedr.* 1159 *me, me, profundi saeve dominator freti || invade*;

Sen., *suas.* I 1 *quae portenta profunda ista vastitas Oceani nutrit*; Verg., *Aen.* V 614 *cunctaeque profundum || pontum aspectabant*

63. Sobre los problemas textuales del pasaje, cf., por ejemplo, MANTOVANELLI, pp. 54 ss.

64. Sobre la relación entre *altus* y *profundum* a lo largo de la latinidad, cf. M MANTOVANELLI, *passim*.

flentes;

Curt. IX 9,20 *terras paulo ante profundo salo mersas;*

Sen., *dial.* VI 17,2 *Charybdis ... magno hiato profundoque navigia sorbentem;*

Liv. I 13,5 *ubi primum ex profunda emersus palude equus Curtium in vado statuit;* XXXI 37,8 *in paludes quidam coniecti profundo limo ... hausti sunt;*

Catull. 17,11 *verum totius ut lacus | putidaeque paludis || lividissima maximeque | est profunda vorago;* Liv. XXII 2,5 *per praealtas fluvii ac profundas voragines;*

Tac., *ann.* I 67,2 *fugientibus plures silvas, profundas magis paludes ... superesse;*

Hor., *carm.* IV 2,7 (en sentido figurado) *velut amnis ... fervet immensusque ruit profundo Pindarus ore;* Hor. *carm.* IV 15,21 *qui profundum Danuvium bibunt;*

Sen., *nat.* IV 2,8 *hinc ... Nilus alto ac profundo alveo;*

Plin., *nat.* XXXVI 190 *hic amnis ... vado profundus.*

Colum. X 25 *fons inlacrimet putei non sede profunda;*

3.4.2. Pues bien, este adjetivo se empleó en latín con frecuencia sustantivado, sobre todo, en singular, *profundum*, –i, aunque también a veces en plural (*profunda*, –orum), según veremos luego. Se integró con especial facilidad, particularmente en la prosa, en locuciones como *agere in profundum*, *hauriri profundo* (*in profundum*), *mergere profundo* (*in profundum*), *praecipitare in profundum* o *esse in profundo*; como se irá viendo por los ejemplos que aduciré, los giros preposicionales (*ex profundo*, *in profundum*, *in profundo*) son casi las únicas sustantivaciones que se encuentran en época republicana; prácticamente, además, limitadas a la prosa.

Dicha sustantivación, interpretable como “por transferencia”⁶⁵, denota la profundidad como cualidad especial o como el espacio propio de ciertas realidades del tipo del mar. Se aplica, así, a cualquier precipicio, abertura o abismo:

Ov., *met.* VIII 593 *Hippodamas ... in ... profundum propulit e scopulo Perimelen;*

Sen., *contr.* I 3,3 *stat moles abscisa in profundum, unde ...;*

Sen., *nat.* VI 1,9 *in illud profundum terrae motu ortum;*

65. MANTOVANELLI (1981), p. 57 la consideraba la auténtica, la propiamente dicha; frente a aquella otra en que se sentía presente el mar (es decir, las sustantivaciones “por elipsis”), que él denominaba “impropia”.

Val. Max. V 6,2 *Curtius equum praecipitem in illud profundum egit (antea: cum ... vasto ... hiatu terra subsideret;*

Plin., nat. II 203 *oppidum haustum profundo;*

tanto reales como figurados:

Plaut., capt. 182 *quasi fundum vendam, meis me addicam legibus*
:: *profundum* (se refiere al vientre insaciable) *vendis tu quidem, haud fundum, mihi;*

Cic., ac. I 44 *ut Democritus in profundo veritatem esse demersam;* II 32 *naturam accusa, quae in profundo veritatem ut ait Democritus penitus abstruserit;*

Val. Max. II 10,6 *Marius in profundum ultimarum miseriarum abiectus ex ipso vitae discrimine ... emersit;* VI 4,5 *Brutus nece Caesaris virtutes suas in profundum praecipitavit;*

Sen., dial. X 10,5 *abit ... vita eorum occupatorum in profundum et ... per quassos foratosque animos transmittitur;* XI 13,1 *praecipitato in profundum et demerso in tenebras orbi terrarum;*

Apul., met. V 18,5 *Psyche in profundum calamitatis sese praecipitavit;*

y éste debió de ser el camino por el que *profundum* llegó a usarse como denominación de una de las dimensiones de los cuerpos:

Vet.Lat., Sirach 1,2 *altitudinem caeli et latitudinem terrae et profundum abyssi quis mensus est?*; Eph. 3,18 *ut possitis conprehendere ..., quae sit latitudo et longitudo et altitudo et profundum;*

Chalc., comm. 33 *cubeus, corpus per longum, latum profundumque divisum.*

3.4.2.1. Se refiere *profundum* a la parte inferior o interior de algo: por ejemplo, a las profundidades, al fondo, del cielo:

Manil. V 721 *resplendet vasto caeli summoti profundo;*

a las entrañas de la tierra (el mundo subterráneo):

Aetna 276 *metalla quaerendo scrutamur rimas et vertimus omne profundum;*

Liv. XXX 38,9 *in Veliterno agro terra ingentibus cavernis consedit arboresque in profundum haustae;*

Sen., nat. III 19,3 *nasci posse pisces in illo terrarum profundo;*

Colum. III 1,8 *optimum est solum ... quod fontibus non in summo, non in profundo terrae scaturiat;* 11,3 *arbores silvestres non penitus nec in profundum radices agunt, sed per summam terrae dispergunt;* IV 1,7 *in profundo semina frigore laborare dicuntur;*

Iuv. XIII 49 *nondum imi sortitus triste profundum || imperium Sicula torvos cum coniuge Pluton;*

Plin., nat. II 158 *scrobibus in profundum actis;* III 119 *Padus urgetur ... aquarum mole et in profundum agitur, gravis terrae;*

al corazón de una selva⁶⁶, al fondo o a las profundidades de un río:

Liv. XXXIII 29,6 *ibi ex limo eruta extractaque ex stagno cadauera saxis aut amphoris, ut pondere traherentur in profundum, adnexa;*

Val. Max. IV 7,2 *Laetorius ... e ponte celeri saltu profundum Tiberis petiit;*

Sil. IV 533 *Tritonis niveo ... sacra ...* profundo;

en fin, a la parte más baja u honda de cualquier otra realidad:

Macr., *Sat.* I 9,14 *aquae terraeque ... naturam gravem atque pronam in profundum dilabentem*⁶⁷;

Plin., *nat.* II 65 *subire eas aut descendere per profundum aeris oculis aestimamus; XXXVII 199 ficticiis gemmis pusula e profundo apparet, scabritia in cute;*

Val. Max. IX 6 ext.2 *et Acerranorum senatum eadem ratione extra moenia evocatum in profundum puteorum abiciendo;*

Mart. XII 57,24 *Et in profundo (villae) somnus, et quies nullis || offensa linguis;*

Flor., *epit.* II 33 *sic Astures nitentes in profundo opes suas atque divitias, dum aliis quaerunt, nosse coeperunt;*

Apul., *apol.* 30,25 *nec fundo revellenda, sed profundo extrahenda.*

3.4.2.2. Pero sin duda alguna, ante todo y sobre todo, este sustantivo se refiere a “las profundidades” de las aguas, del mar (*profundum aquarum, maris, pelagi*, etc., en expresiones de valor partitivo⁶⁸):

Vulg., *Sir* 1,2 *altitudinem caeli et latitudinem terrae et profundum abyssi quis mensus est;*

designa, así, en un sentido, lo contrario de la superficie (*summa aqua, summum mare*):

Cic., *fin.* IV 64 *qui ad summam iam aquam adpropinquant, sed nihilo magis respirare posse quam eos, qui sint in profundo;*

en otro, lo contrario de *brevia*, -ium⁶⁹:

Acc., *trag.* 402 (478 Dangel) *Molem ex profundo saxeam ad caelum eruit* (Cic., *nat. deor.* II 89);

Cic., *fin.* III,48 *quam si etiam tum essent in profundo; Verr.* IV 26 *nec prius illam crucem quae ... fixa est ad portum urbemque vestram,*

66. Cf. *infra*: Frontin., *strat.* I 3,10.

67. Se contrapone aquí la tierra al cielo (*in immensum sublime*).

68. Cf. SCHMIDT (1909), p. 79.

69. Cf. *infra*: Tac., *ann.* I 70,2.

*revellistis neque in profundum abiecistis; Sest. 45 iecissem ipse me potius in profundum*⁷⁰;

Liv. XXXI 1,5 *velut qui proximis litori vadis inducti mare pedibus ingrediuntur, quidquid progredior, in vastiorem me altitudinem ac velut profundum invehit et crescere paene opus; XXXIII 29,6 extracta ... ex stagno sunt cadavera saxi ut pondere traherentur in profundum, adnexa;*

Ov., *met.* XI 791 *urit Aesacos inque profundum || pronus abit; hal. 84 Nec tamen in medias pelagi te pergere sedes || admoneam vastique maris temptare profundum; 92 Discripsit sedes varie natura profundi || nec cunctos una voluit consistere pisces;*

Manil. V 401 *quaestus naufragio petitur corpusque profundo || immisum pariter quam praeda exquiritur ipsa; 434 exportantque maris praedas et rapta profundo || naufragia; 598 illa subit contra ... || sed, quantum illa subit, semper, iaculata profundo*⁷¹;

Petron. 103,1 *praeligemus vestibus capita et nos in profundum mergamus;*

Sen., *dial.* XI 10,2 *non est necesse omne perscrutari profundum ... ; XII 10,5 quid opus est ... profundi perscrutatione? passim iacent alimenta; nat. III 27,11 (de diluvio) omnis tumulus in profundo latet, et immensa ubique altitudo est;*

Lucan. III 509 *spes victis telluris abit, placuitque profundo || fortunam temptare maris; 636 ferrea dum puppi rapidos manus inserit uncus || adfixit Lycidan. mersus foret ille profundo; 651 brachia nec licuit vasto iactare profundo || sed clauso periire mari; V 486 numquid inexperto tua credimus arma profundo;*

Curt. IV 3,6 *sed forte eodem die vehementior ventus motum ex profundo mare inlinit in molem; 7 Prorutis igitur lapidum cumulis, quibus iniecta terra sustinebatur, praeceps in profundum ruit; 17 et cum ingenti fragore in profundum secum milites trahere;*

Plin., *nat.* IX 5 *pulsatas ... ex profundo beluas;*

Suet., *Tib.* 40 *insula ... saepta undique praeruptis inmensae altitudinis rupibus et profundo maris*⁷²;

Apul., *apol.* 31 *piscis eos, qui capti tenebantur, solui retibus et reddi profundo; met. IV 28 deam quam caeruleum profundum pelagi peperit;*

Gell. XVI 19,15 *iecit sese procul in profundum.*

3.4.2.3. En plural, según ya dije, está registrado el sustantivo *profunda*, -

70. En este caso, como en el anterior, en sentido figurado.

71. Cf. también V 659; 688.

72. *Maris* codd.; *maris* [s] IHM (1908), BASSOLS (1957) siguiendo a Stephanus.

orum desde Lucrecio, quien lo empleó así en una ocasión, que además es la única en que aparece en verso; su uso, con todo, limitado a la prosa, es más bien reducido: se emplea casi siempre referido a “las profundidades” de algo:

Lucr. V 417 *terram et caelum pontique profunda*;

Sen., *dial.* VI 25,2 *e caelo in profunda terrarum permittere aciem*;

Plin., *nat.* XVI 234 *Vita arborum quarundam immensa credi potest, si quis profunda mundi et saltus inaccessos cogitet*;

Tac., *ann.* I 70,2 *propter terram inundatam non discerni poterant incerta ab solidis, brevia a profundis*;

Frontin., *strat.* I 3,10 *tutumque regressum in profunda silvarum haberent*;

Gell. II 30,4 *in aquarum profunda quasi praecipites deferuntur undasque faciunt non prorsus impulsas, sed imitus commotas*;

Vulg., Ps (H) 67,23 (iuxta Hebr.) *dixit Dominus de Basan convertam | convertam de profundis maris*⁷³; Ps (G) 68,15 *et de profundis aquarum non me demergat tempestas aquae*⁷⁴.

De forma absoluta, sin acompañamiento de determinación alguna, lo vemos en la *Vulgata*:

Vulg., Ps.(G y H) 129,1 *de profundis clamavi ad te Domine | Domine exaudi vocem meam*;

con el sentido de “los mares” lo he encontrado sólo en una ocasión:

Apul., *flor.* 23 *eam navem si aut gubernator non agat aut tempestas agat, ut facile cum illis egregiis instrumentis aut profunda hauserint aut scopuli comminuerint!*

3.4.3. Mas *profundum* no sólo designa el fondo, lo “profundo” de las cosas y, sobre todo, de ciertas realidades más o menos enormes o inconmensurables, como el cielo o la tierra o el mar, sino que en tales casos, en virtud de una especie de antonomasia o de sinécdoque, pasa a designar esa realidad que se caracteriza por ser especialmente profunda: se habla así no ya de “la(s) profundidad(es)” del mar o del cielo, sino que se alude al cielo o al mar, identificándolos con dicha profundidad y llamándolos “la profundidad”, “lo profundo”, “el profundo”.

Lucrecio de este modo llamaba *profundum* al abismo, al espacio vacío e infinito⁷⁵:

73. Ps. (G) 67,23 *dixit Dominus ex Basan convertam | convertam in profundis (in profundo W: in profundum cet.) maris*.

74. Ps (H) 68,15 *et de profundis aquis ne operiat me fluvius aquae*.

75. Cf. MANTOVANELLI (1981), pp. 73 ss.

Lucr. I 1002 *est igitur natura loci spatiumque* profundi, || *quod neque clara suo percurrere fulmina cursu* || *perpetuo possint aevi labentia tractu*; 1108 *abeat per inane* profundum; II 96 *per inane* profundum; 222 *per inane* profundum; 1051 *et elucet natura* profundi; 1095 *quis regere immensi summam, quis habere* profundi || *indu manu validas potis est moderanter habenas*; V 370 *nec porro natura loci spatiumque* profundi deficit; VI 485 *innumerabilem enim numerum summamque* profundi || *esse infinitam docui*;

y Manilio, quizá tras la huella de Lucrecio, dio en alguna ocasión ese nombre al espacio cósmico:

Manil. I 179 *Nunc, quia non imo deiecta* profundo || *sed medio suspensa manet...*; 550 *sed quia per medium est tellus suspensa* profundum; 201 *est igitur tellus mediam sortita cavernam* || *aeris, e toto pariter sublata* profundo;

Juvenal llamó así a las profundidades del infierno subterráneo:

Iuv. 13, 49 nondum imi sortitus triste profundi || *imperium*⁷⁶.

Y, por supuesto, este *profundum* sustantivado se usó con particular frecuencia referido directamente al mar. Supondría éste un segundo tipo de sustantivación, “por elipsis”, toda vez que lo que el adjetivo sustantivado denota ahora es específicamente el mar, el mar como abismo, el mar como profundidad; lo elidido aquí es *mare*, no *maris*, como ocurría en las sustantivaciones que hemos visto hasta ahora.

Es el caso del conocido verso de la Eneida:

Verg., *Aen. XII 263 petet ille Aeneas fugam penitusque* profundo || *vela dabit*;

que tal vez abrió el camino seguido después por Horacio:

Hor., *carm. IV 4,65 (gentem Romanam si) merses* profundo, *pulchrior evenit*;

por Propercio:

Prop. III 21,31 *Aut spatia annorum aut longa intervalla* profundi || *lenibunt tacito volnera nostra sinu*;

por Ovidio y luego por la épica y demás poesía imperial.

3.4.3.1. En ocasiones, como se puede comprobar en los pasajes siguientes, algún elemento del contexto indica de uno u otro modo (por proximidad, por contraste) que *profundum* se refiere al mar. Pero esto no es en absoluto necesario; la identificación entre *profundum* y *mare* fue tan fuerte que en la expresión poética llega *profundum* a veces incluso a perder su sentido de profundidad⁷⁷ y a usarse

76. Nótese la expresión *imū profundum*.

77. Cf., por ejemplo, BÖMER (1969), comentario a *met. II 267*.

como uno más de los muchos nombres que el mar recibe; un término poético más, como *pontus*, *pelagus*, *aequor*, etc., y una alternativa métrica más:

Synon. Cic. p. 434,16 *mare. aequor. salum. pontus. pelagus. profundum...*:

Aetna 320 *velut unda profundo || terque quaterque exhausta graves ubi perbibet euros ...*;

Ov., epist. 5,61 *Adspicit immensum moles nativa profundo || mons fuit; aequoreis illa resistit aquis; 18,89 frigora ne possim gelidi sentire profundi, || qui calet in cupido pectore, praestat amor; met.* II 267 *corpora phocarum summo resupina profundo || exanimata natant; IV 537 aliqua et mihi gratia ponto est, || si tamen in medio quondam concreta profundo || spuma fui Graiumque manet mihi nomen ab illa; V 439 interea pavidae nequiquam filia matri || omnibus est terris, omni quaesita profundo*⁷⁸;

Manil. IV 789 *proximaque Italiae tenui divisa profundo || ora (sc. a Sicilia); V 43 totumque volet tranare profundum || classibus; 190 caeco mersa profundo || sternere litoreis monstrorum corpora harenis*⁷⁹;

Sen., contr. VII 1,25 *quidquid est ... quod terris imperat, quod regnat profundo ..., quod ex sublimi res spectat humanas; suas.* II 17 *iste qui classibus suis maria subripuit, qui terras circumscripsit, dilatavit profundum.*

Sen., Herc.O. 1582 *ante nascetur seges in profundo; Med.* 342 *Symplegades, claustra profundi; 597 dominus profundi (Neptunus); 617 Tiphys in primis, domitor profundi; 659 Nauplius praeceps cadet in profundum; Phaedr.* 307 *pectore adverso domuit profundo;*

Colum. VIII 16,9 *helops Pamphilio profundo nec alio pascitur; 17,9 piscina deprimitur ea parte litoris, quae profundi recessu numquam*

78. Otro tanto en *epist.* 19,77 *At cito mutata est pacati forma profundi; hal.* 92 *piscibus discripsit sedes varie natura profundi; met.* I 331 *nec maris ira manet, positoque tricuspide telo || mulcet aquas rector pelagi supraque profundum || exstantem atque umeros innato murice tectum || caeruleum Tritona vocat; VII 65 cinctaque saevis Scylla rapax canibus Siculo latrare profundo?; VIII 593 quod pater Hippodamas aegre tulit inque profundum || propulit e scopulo periturae corpora natae; XI 202 cumque tridentigero tumidi genitore profundi || mortalem induitur formam; XI 197 dextera Sigei, Rhoetei laeva profundi; XIV 223 Aeolon ille refert Tusco regnare profundo; trist.* I 11,59 *iactor in indomito brumali luce profundo.* Sobre muchos de estos usos ovidianos, cf. MANTOVANELLI (1981), pp. 133 ss.

79. Otro tanto en III 19 *nec Persica bella profundo || indicta et magna pontum sub classe latentem | immissumque fretum terris, iter aequoris undis; IV 274 Ultima quos gemini producunt sidera Pisces, || his erit in pontum studium, vitamque profundo || credent; V 405 oneratur terra profundo; 420 nunc summum scindens pelagus nunc alta profundi.*

destituitur; X 79 *ubi ... sidereo ... polo cedit Lyra mersa profundo*;

Lucan. II 571 *Oceanumque vocans incerti stagna profundum*; 677 *sic ora profundum artantur casu nemorum*; 680 *Pompeius tellure nova compressa profundum || ora videns*⁸⁰;

Plin., *nat.* IX 149 *in profundo ... nec ventoso molliores fiunt spongeae*; X 28 *milvi videntur artem gubernandi docuisse caudae flexibus, in caelo monstrante natura, quod (quid Gelenius) opus esset in profundo*;

Val. Fl. I 574 *Interea medio saevus permissa profundo || carbasa*; V 337 *stetit arduus inter || pontus et ingenti circum stupefacta profundo*; VII 478 (Medea a Jasón) *quantum hinc aberis ... profundum?*;

Sil. VII 282 *Cuncta per et terras et lati stagna profundum || condiderat somnus*; 418 *Telebou<m> medio surgunt qua regna profundo*⁸¹;

Stat., *Theb.* IV 240 *Alphee flumen, ... tam longo non umquam infecte profundo*⁸²; IX 306 *contemptorem ... profundum*; XI 523 *naves submersae imo ... sedere profundo*;

Mart. X 37,15 *Illic piscoso modo vix educta profundo || inpedient lepores umida lina meos*; XIII 80,1 *Quae natat in Siculo grandis muraena profundo*;

Apul., *apol.* 30, 9 *instrumenta magica non fundo revellenda, sed profundo extrahenda*;

80. Otro tanto en II 437 *longior Italia, donec confinia pontus || solveret incumbens terrasque repelleret aequor, || at, postquam gemino tellus elisa profundo est, || extremi colles Siculo cessare Peloro*; III 2 *Propulit ut classem velis cedentibus Auster || incumbens mediumque rates movere profundum*; 201 *Sarmaticas ubi perdit aquas sparsamque profundo || multifidi Peucen unum caput adluit Histri*; 536 *celsior at cunctis Bruti praetoria puppis || verberibus senis agitur molemque profundo || invehit*; 559 *Brutus ait 'paterisne acies errare profundo || artibus et certas pelagi?'*; 576 *semianimes alii vastum subiere profundum || hauseruntque suo permixtum sanguine pontum*; 651 *bracchia nec licuit vasto iactare profundo*; IV 430 *iamque relabenti crescebant litora ponto: || missa ratis prono defertur lapsa profundo || et geminae comites*. V 443 *saeva quies pelagi, maestoque ignava profundo || stagna*; 449 *illinc infestae classes et inertia tonsis || aequora moturae, gravis hinc languore profundum || obsessis ventura fames*; 486 *numquid inexperto tua credimus arma profundo*; VI 23 *nam clausa profundo || undique praecipiti scopulisque vomentibus aequor || exiguo debet, quod non est insula, colli*; 268 *hinc vicina petens placido castella profundo*; VIII 853 *quis rubri stagna profundum ... petet*; IX 305 *neque subsedit penitus, quo stagna profundum || acciperet, nec se defendit ab aequore tellus*; 308 *aequora fracta vadis abruptaque terra profundo*; 335 *has vada destituunt, atque interrupta profundo || terra ferit puppes*; 540 *te segnis Cynosura subit, tu sicca profundo || mergi Plaustra putas*.

81. Otro tanto en XI 455 *canebat, deus ut liquidi discisset stagna profundum tellurisque globum media compage locasset*; XV 179 *in portu est positus ... labor terrorque profundum*.

82. O sea *tam longo itinere per profundum*.

Avien., *orb. terr.* 559 *marmora ... imo turgescunt mota* profundo.

3.4.3.2. Como sustantivo que es, admite *profundum* determinaciones y adjetivaciones diversas⁸³, muchas de las cuales, habituales con *mare*, subrayan su casi total identificación con dicho nombre; *profundum*, en efecto, se puede encontrar en casi las mismas junturas que los otros sustantivos que designan el mar:

Ov., *epist.* 5,61 *inmensum ... profundum*; 18,89 *gelidi ... profundi*; 19,77 *pacati ... profundi*; *met.* V 439 *omni ... profundo*; XI 202 *tumidi ... profundi*; *trist.* I 11,59 *in indomito ... profundo*;
 Manil. V 190 *caeco ... profundo*;
 Sil. XI 446 *turbatum profundum*; XIII 480 *saevo profundo*;
 Sen., *suas.* 1,2 *immobile profundum*;
 Sen., *Herc.f.* 1109 *lati ... profundi*;
 Lucan. II 571 *incerti ... profundi*; III 576 *vastum ... profundum*;
 651 *vasto ... profundo*; IV 430 *prono ... profundo*; V 443 *maesto ... profundo*; VI 23 *profundo ... praecipiti*; 268 *placido ... profundo*;
 Val. Fl. V 337 *ingenti ... profundo*;
 Sil. I 585 *latumque profundum*; VII 282 *lati ... profundi*; XI 455 *liquidi ... profundi*;
 Stat., *Theb.* IV 240 *longo ... profundo*;
 Mart. X 37,15 *piscoso ... profundo*;
 Tac., *ann.* II 24,1 *ita vasto profundo, ut ...*;

tales adjetivaciones pueden ser también las que se usan para identificar un mar concreto o para referirse a todos los mares:

Ov., *met.* VII 65 *Siculo ... profundo*; XI 197 *Sigei, Rhoetei ... profundi*; XIV 223 *Tusco ... profundo*;
 Colum. VIII 16,9 *Pamphilio profundo*;
 Lucan. VIII 853 *rubri ... profundi*;
 Val. Fl. I 160 *Aegaei ... profundi*; II 383;
 Sil. XI 22 *Ionio ... profundo* (XIV 73);
 Stat., *silv.* IV 3,89 *Tyrrheni ... profundi*; V 3,166;
 Mart. XIII 80,1 *Siculo ... profundo*;

pueden ser asimismo determinaciones geográficas que especifican o concretan la parte o el tipo de mar a que se refiere *profundum*, llegándose a expresiones, como, sobre todo, el oxímoron *summum profundum*, en las que queda claro que el término se ha identificado absolutamente con *mare*, perdiendo incluso su sentido propio:

Ov., *met.* II 267 *summo ... profundo*; IV 537 *in medio profundo*;
 Manil. IV 789 *tenui ... profundo*;

83. La capacidad de ser calificado y determinado por otro adjetivo es una de las marcas de que un adjetivo ha alcanzado la plena sustantivación: NÄGELSBACH-MÜLLER (1905), pp. 116 ss.

Lucan. III 2 *medium* ... *profundum*;
 Val. Fl. I 574 *medio* ... *profundo*;
 Sil. VII 418 *medio* ... *profundo*;
 Stat., *Theb.* XI 523 *imo* ... *profundo*;
 Avien., *orb. terr.* 559 *imo* ... *profundo*

Síntoma de esta identificación de *profundum* con *mare* puede ser también el que se empleara en ocasiones referido a un lago, que hiperbólicamente era considerado un mar:

Sil. VII 378 *Tusci* ... *stagna* *profundi* (el lago Trasimeno);
 Stat., *silv.* I 5,54 *hoc mallet nasci Cytherea* *profundo*;
 Mart. IV 30,8 *Hoc quondam Libys impius* *profundo* (el lago Lucrino).

3.5. El neutro sustantivado *summum*, cuyo valor abstracto (“lo más alto”) es evidente, se usa referido al cielo, en cuanto que esfera suprema de todo el cosmos:

Sen., *nat.* VII 9,4 *etiamsi in summum pertenderet, ubi sideribus iter est*;

Serv. auct., *Aen.* IX 20 *nam si in summo fierent*;
 pero asimismo, en virtud de su entidad de superlativo (relativo: “lo más alto de”), *summum* designa “la superficie”, bien de la tierra (contrapuesto a veces a *profundum*):

Plaut., *Miles* 1150 *Non tu scis, quom ex alto puteo sursum ad summum escenderis*;

Colum., *arb.* III 7 *terra; sed ea, quae transmittit imbres aut rursus in summo diu retinet*; *rust.* III 1,8 *quod fontibus non in summo, non in profundo terrae scaturiat*;

Sen., *epist.* 90,12 *cum incendio silvarum adusta tellus in summo*;
 15 *si contenti fuerimus iis quae terra posuit in summo*; *nat.* IVa 2,18 *etiam per hiemes in summo et aperto serpens est*;

Plin., *nat.* XXXIII 98 *argenti vena in summo reperta crudaria appellatur*;

Vulg., *Ier* 25,33 *a summo terrae usque ad summum eius*; *Mc* 13,27 *a summo terrae usque ad summum caeli*;

bien de un líquido:

Vitr. VII 8,3 *natat in summo*; VIII 3,3 *ruunt in summo spiritus aquae bullitus*; 6 *et ipsa uti flos natat in summo*;

Plin., *nat.* XXVIII 134 *in summo fluitat* (agua en un recipiente);
 bien, por supuesto, del mar, distinguiéndose en este sentido de *sublime* y de *excelsum*, que, aunque concurrentes en ciertos aspectos con *summum*, no he encontrado con tal significación: referido al mar, aparece, así, *summum* contrapuesto a “las profundidades” (*profundum*, *altum* <*maris*>); se trataría, por tanto, de una sustantivación “por transferencia” (*summum* <*maris*>), probable-

mente a partir de un empleo del adjetivo con valor “partitivo” (*summum mare*: “lo mas alto del”, “la superficie del”):

Cic., *fin.* III 48 *ut enim qui demersi sunt in aqua nihilo magis respirare possunt, si non longe absunt a summo, ut iam iamque possint emergere, quam si etiam tum essent in profundo;*

Serv. auct., *Aen.* I 110 *mari summo (saxa vocant Itali mediis quae in fluctibus Aras, || dorsum immane mari summo) vel in summo, vel in placido;*

a veces también el plural aparece usado con este sentido:

Plin., *nat.* IX 50 *saxum miri candoris, a vado ad summa perlucens*; 152 *ut ad summa aquae⁸⁴ ventum est.*

3.6. *Caerul(e)um*, el azul del mar.

Caerulus o *caeruleus*⁸⁵ es el color tanto del cielo⁸⁶:

Enn., *ann.* 9 *quae cava corpore caeruleo cortina receptat*; 49 *Quamquam multa manus ad caeli caerula templa || tendebam lacrumans* (Cic., *div.* I 41); 54 *Unus erit quem tu tolles in caerula caeli || templa;*

Verg., *Aen.* VIII 622 *qualis cum caerula nubes || solis inardescit radiis longeque refulget;*

Aetna 332 *caeruleo siccus Iove fulgeat aether;*

Ov., *fast.* III 449 *Iamque ubi caeruleum variabunt sidera caelum;*

Manil. I 703 *namque in caeruleo candens nitet orbita mundo;*

como del mar⁸⁷; lo encontramos así unido a *mare* y a cualquier otro de sus sinónimos:

Catull. 64,7 *caerula verrentes abiegnis aequora palmis*; Colum. X 53 *expectetur hiemps, dum Bacchi Gnosius ardor || aequore caeruleo celetur vertice mundi*; Lucan. II 220 *sanguine caeruleum torrenti dividit aequor;*

Avien., *Arat.* 1673 *caeruleus aestus;*

Plaut. *Trin.* 834 *caeruleos per campos;*

Verg., *Aen.* X 209 *hunc vehit immanis Triton et caerula concha || exterrens freta* (Serv., *ad loc.* *caerula 'caerula freta', non 'caerula concha', nam versus non stat*); Ov., *epist.* 15,65 *factus inops agili peragit freta caerula remo*; Sen., *Oed.* 451 *caerula cum pratis mutat freta*; Germ., *Arat.* 311 *ille micat supra freta caerula cauda;*

84. Sobre esta construcción de *summa* con genitivo, cf. SCHMIDT (1909), p. 81.

85. Forma ésta quizá propiciada por los versos dactílicos para solucionar el problema del crético de *caerulus*.

86. *Caerulus* deriva con toda probabilidad de **caelo-lo-s* y se corresponde con formas griegas como κυάνεος o ἀέριος.

87. Y de todo lo relacionado con el mar (dioses, monstruos, etc.), aunque por extensión también se predica a veces de los ríos, de los lagos, de las fuentes, etc.

Ov., *met.* II 528 *gurgite caeruleo septem prohibete triones*;
 Cic., *ac.* II 105 (mare) *modo caeruleum videbatur*; Sen., *Phaedr.*
 1169 *in me monstra caerulei maris* || *emitte*; Ag. 441 *dirimuntque canae*
caerulum spumae mare; Gell. II 30,11 *observatum est austris spirantibus*
mare fieri glaucum et caeruleum, aquilonibus obscurius atriusque; Ov.,
am. II 11,12 *una est iniusti caerulea forma maris*;

Lucr. V 481 *maxuma qua nunc se ponti plaga caerulea tendit*;
 Catull. 36,11 *o caeruleo creata ponto*; Verg., *Aen.* XII 182 *quae caeruleo*
sunt numina ponto; Ov., *met.* XIII 838 *Iam modo caeruleo nitidum caput*
exsere ponto; Sen., *Herc. O.* 281 *et ursa pontum sicca caeruleum bibet*
 Enn., *ann.* 143 <pont>*i caerulea prata*⁸⁸;
 Apul., *met.* IV 28 *caeruleum profundum pelagi*;
 Enn., *ann.* 385 *caeruleum spumat sale conferta rate pulsum*;
 Stat., *Theb.* III 250 *effundam turres aut stagna in caerulea verram*
 || *imbre superiecto*;

Tib. I 3,37 *nondum caeruleas pinus contempserat undas*; Ov.,
epist. 5,42 *caerulea ceratas accipit unda rates*; 6,67 *caerulea propulsae*
subducitur unda carinae; Pont. II 10,33 *seu rate caeruleas picta*
sulcavimus undas;

Verg., *Aen.* VII 198 *litus ad Ausonium tot per vada caerulea vexit*;
Culex 106 *ad vada lymphae* || *quae subter viridem residebant caerulea*
muscum; Germ., *Arat.* 154 *ne mihi tum remis pulset vada caerulea puppis*;
 Sil. II 1 *Caeruleis provecta vadis iam Dardana puppis*;

Plaut., *Rud.* 268 *per vias caeruleas (maris)*; Ov., *epist.* 16,106
caerulea peterem quin mea vota via;

El neutro singular *caerul(e)um* se usó sustantivado para designar el pigmento o el color “azul”, es decir, “lo azul”:

Plin., *nat.* XXXVII 87 (gemmae) *radice nigra aut caeruleum imitante*;

Plin., *epist.* VIII 20,4 *color caeruleo albidior*;

un azul que se reconoce ligado al mar:

Serv., *Aen.* VII 198 *caerulum est viride cum nigro, ut est mare*;

de ahí que en alguna ocasión se lo use para hacer referencia a él:

Mar. Vict., *GLK* VI 61,24 *caeruli Neptune rector*.

Mas como denominación del mar prevaleció la forma sustantivada del neutro plural, *caerulea*, *-orum*, que, por supuesto, también designó “el azul” o “los azules” del cielo (sustantivación “por transferencia”):

Lucr. I 1090 *et solis flammam per caeli caerulea pasci*; V 772
Quod superest, quoniam magni per caerulea mundi; VI 96 *Principio*
tonitru quatiuntur caerulea caeli;

88. Aunque, según otros, <cael>*i caerulea prata*.

Ov., *met.* XIV 814 (= *fast.* II 487) *unus erit, quem tu tolles in caerula caeli*;

Apul., *Socr.* 10 *principio tonitru quatiuntur caerula caeli*;

Mart. Cap. II 190 *retegis quod caerula mundi*;

o simplemente el cielo (“los cielos”⁸⁹)

Enn., *scen.* 292 *lumine sic tremulo terra et cava caerula candent*⁹⁰;

89. Aunque evidentemente en este caso no se puede pensar en una sustantivación por elipsis, dado el género neutro de este plural, frente al habitual *caeli*, *-orum*.

90. Ennio, en efecto, emplea en otras ocasiones el adjetivo *cavus* precediendo al correspondiente sustantivo: *ann.* 439 *it eques et plausu cava concutit ungula terram*; 440 *tum cava sub monte late specus intus patebat*. Aquí, sin embargo, no se puede descartar la posibilidad de que el sustantivo sea *cava* y no *caerula*; véase sin ir más lejos, *scen.* 112 *quae cava caeli*.

El adjetivo *cavus*, *-a*, *-um* se usó sustantivado en masculino singular *cavus*, *-i*, probablemente por elipsis de *locus*: Varro, *rust.* III 15,2 *facere iis (arbusculis) c[l]avos oportet laxiores*; Hor., *serm.* II 6, 116 *me silva cavusque| tutus ab insidiis tenui solabitur ervo*; Phaedr. IV 6,3 *cum victi mures ...|| fugerent et artos circum trepidarent cavos*.

Se sustantivó asimismo el neutro singular, *cavum*, *-i* (“agujero”, “boquete”, “rendija”; cf. *caverna*), que en muchas ocasiones es difícil de distinguir del masculino: Cato, *agr.* 161 *eodem palo cavum terrae operito*; Plaut., *Men.* 159 *Etiam nunc concede audacter ab leonino cavo*; Enn., *ann.* 429 *deinde cavum, quem feceris, surculo obturato*; Varro, *rust.* III 15,1 *quod in lateribus eorum semitas faciunt et cavum, ubi cibum constituent*; Verg., *georg.* I 184 *inventusque cavis bufo et quae plurima terrae || monstra ferunt*; Hor., *serm.* II 6,81 *rusticus urbanum murem mus paupere fertur || accepisse cavo*; *epist.* I 7,33 *macra cavum repetes artum, quem macra subisti*; Cels. II 11,2 *superque cera cavum id clausum est*.

De uso frecuente fue la expresión *cavum aedium*, de donde *cavaedium*: Varro, *ling.* V 161 *cavum aedium dictum, qui locus tectus intra parietes relinquebatur patulus, qui esset ad communem omnium usum*; Vitruv. VI 3,1 *cava aedium quinque generibus sunt distincta*.

Frecuente fue también la sustantivación del neutro plural, *cava*, *-orum*, identificable, sin duda, en los casos rectos: Cato, *agr.* 128 *neque mures cava facient*; Lucr. V 1382 *et zephyri cava per calamorum sibila primum || agrestis docuere cavas inflare cicutas*; Colum. I 6,13 *cava praebent et latebras subterraneis animalibus*; XII 8,1 *deinde cavum, quem feceris, surculo obturato*; Gell. XVI 3,3 *cava intus ventris ac stomachi vacua et hiantia*; inseguro en los demás: Hor., *serm.* II 3,173 *postquam te talos, Aule, ... || ... vidi, || te, Tiberi, numerare, cavis abscondere tristem*; Liv. XXIV 34,9 *murum ab imo ad summum crebris cubitalibus fere cavis aperuit, per quae cava ...*

De dicho neutro plural procede el tardío *cava*, *-ae*, tecnicismo usado por los gramáticos: Grom. p. 217,1,10 *cavae quae ex pactatione sunt designatae*; Ps.Boeth., *grom.* p. 409,13 *aut ad viam aut ad cavam*

Lucr. VI 482 *et quasi densendo subtextit caerula nimbis*; nótese cómo en este caso se emplea siempre la forma *caerula*, que, al encajar perfectamente en los versos de ritmo dactílico, hace innecesaria la variante *caerulea*⁹¹.

Este plural *caerula* referido a “los azules (mares)” recorre de parte a parte toda la latinidad; limitado, eso sí, como es norma en estos neutros sustantivados, a los casos rectos y a la expresión en verso, a la lengua poética. Al margen de que *caerula* resulta sin duda en el verso (sobre todo en el dactílico) más dúctil que el incómodo *caerulum*, dicha sustantivación cabría clasificarla entre las llamadas “por elipsis”, en cuanto que tras ella se podría entrever la presencia de *maria*, *aequora*, *freta* o *vada*, nombres a los que, según acabamos de ver, acompaña como adjetivo con frecuencia. No obstante, tal vez se la podría entender, al igual que el singular *caerulum*, como sustantivación “por transferencia” (*caerula* <*maris*>), en la que, si no una alusión directa a “lo azul”, se hiciera referencia (como en los casos de *bona*, *dubia*, *praesentia*, *futura*, *vera*, *omnia*) a las manifestaciones o concreciones de dicho abstracto. En cualquier caso, creo que, como en otras muchas ocasiones, también en ésta habría que reconocer un componente antonomástico:

Enn., *ann.* 524 <*caerula salsa* ul>*ulabant*⁹²;

Cic., *carm. frg.* 29,3 *nam nemo haec unquam est transvectus caerula cursu*;

Verg., *Aen.* III 208 (= IV 583) *nautae || adnixa torquent spumas et caerula verrunt*; VIII 672 *fluctu spumabant caerula cano* (Serv. *ad loc.* *caerula id est maria. fluctu cano omnis enim spuma alba est*);

Germ., *Arat.* 579 *cum caerula linquunt*; frg. 3,6 *at Geminis leviter perstringunt caerula venti*;

Lucan. III 542 *tum caerula verrunt || atque in transtra cadunt et remis pectora pulsant*;

Val. Fl. I 460 *breviore petit iam caerula remo || occupat et...*; 561 *oculos Aegaea refert ad caerula robur || Herculeum*⁹³;

Tardíos son los abstractos *cavositas*, *-atis* (Tert., *anim.* 55,1; a partir de *cavosus*) y *cavitas*, *-atis* (Cael. Aur., *acut.* III 2,9), cuyo sentido es similar al de los neutros sustantivados.

91. Variante que, por lo demás, con sus tres breves seguidas no encaja en un esquema dactílico (cuando aparece *caerulea* en versos de este tipo es en la forma de ablativo femenino singular, con la *-a* larga: Verg., *Aen.* V 123 *Sergestusque... || Centauro inuehitur magna, Scyllaque Cloanthus || caerulea* (navi); Ov., *fast.* I 375 *oraeque caerulea tollens rorantia barba*), o bien con dicha *a* métricamente eliminada por sinalefa: Pers., 6,33 *caerulea in tabula. sed cenam funeris heres*.

92. Aunque aquí, de aceptarse la conjetura, *caerula* parece ser adjetivo que acompaña al sustantivo *salsa*; insistiré en ello más adelante.

93. Es preferible interpretarlo así y no considerando *Aegaea* como sustantivo y *caerula* como adjetivo: cf., por ejemplo, I 160 *aquila Aegaei super effugit alta profundi*

Sil. I 21 *Pygmalioneis quondam per caerula terris || pollutum fugiens fraterno crimine regnum; 575 et fugiunt tumido per spumea caerula velo*⁹⁴;

Nemes., cyn. 272 *Neri per caerula*;

Claud. 7, 198 *summa freti per caerula*; 15, 67 *metimur caerula*; 17, 182 *desueta vetus temptabo caerula vector*;

Aug., civ. XVIII 23 *iam aequantur campis montes, et caerula ponti || omnia cessabunt, tellus confracta peribit*⁹⁵;

Rut. Nam. I 316 *caerula curva*; II 30 *caerula Etrusca*;

Sidon., *carm.* 7,16 *pelago quia currere famae || coepimus, en sidus, quod nos per caerula servet*;

Drac., *laud. dei* I 239 *per caerula vasta*;

Ennod., *carm.* I 6,21 *siccis qui pressit caerula plantis*.

Nótese la creciente integración de este *caerula* en giros con preposición, sobre todo con *per*.

3.7. *Salsum*, la mar salada.

El sabor salado es uno de los rasgos más característicos de las aguas del mar frente a las otras; de ahí que *salsus*, *-a*, *-um*, “salado”, forma participial de

94. III 59 *pelagique labores || Luna movet, Luna, immissis per caerula bigis, || fertque refertque fretum*; IV 298 *immugit Nereus, divisaque caerula pulsu || inlisum accipiunt irata sub aequora montem*; 482 *surgebant roseae media inter caerula flammae*; 494 *Trinacrio accitus per caerula longa Peloro*; VI 369 *et remis dictet sonitum pariterque relatis || ad numerum plaudat resonantia caerula tonsis*; VII 421 *in antro || conditur abrupto Proteus ac spumea late || cautibus obiectis reiecat caerula vates*; XI 469 *cum caerula nondum || cognita terrere<nt> pontoque intrare negarent*; XII 732 *et tremula infuso resplendent caerula Phoebo*; XIII 240 *quanta est vis agili per caerula summa Liburnae*; 881 *atque una profugus lustrabit caerula puppe*; XIV 355 *et scindebat caerula rostris*; 370 *ac simili curvata sinu diversa ruebat || classis et artabat lunato caerula gyro*; 380 *caerula nigranti findit spumantia sulco*; 416 *hic audax ira magno per caerula saltu || Corbulo transgressus*; 439 *cornigeraque sedens spectabat caerula fronte*; 570 *et quae fusa comas curvum per caerula piscem || Nereis umentum moderatur roscida freno*; 624 *sidente Noto cum se maria alta reponunt, || propulsa invadit piscator caerula cumba*; XV 164 *iamque agiles, Tyrrhena sonant qua caerula, puppes...*; 239 *quaque modo excelsae sulcarant caerula puppes*; XVI 27 *in Libyam propero transmisit caerula velo*; 37 *ut pater Oceanus Neptunia caerula vincit*; XVII 627 *repetit per caerula Romam*.

Nótese la altísima frecuencia (24 veces) con que recurre Silio Itálico a esta sustantivación; algo que no se encuentra en ningún otro poeta anterior o posterior. La ubica normalmente (21 veces) en el dactilo quinto; sólo en dos ocasiones aparece en el cuarto y en una en el primero.

95. Como se ve, se trata de un pasaje en verso: unos hexámetros acrósticos, atribuidos a la sibila de Eritrea.

sallo (*salio*), sea uno de los epítetos que más asiduamente aplican los poetas al mar (*mare salsum*: la mar salada; πόντος ἁλός, ἁλός πέλαγος, ἁλὸς λαῖτμα: Homero; ἁλμύρα θάλασσα: Eur., *Tr.* 438); lo encontramos, en efecto, unido a muchos de sus nombres:

Enn., *ann.* 142 *et Tiberis flumen vomit in mare salsum*; 606 *salsas lamas*; *scen.* 119 *maria salsa spumant sanguine*; 367 *et aequora salsa vege ingentibus ventis*;

Lucil. *sat.* I 40 *nam si tu fluctus undasque e gurgite salso*;

Acc., *Phil.* 562 = 237 *Dangel Heu, qui salsis fluctibus mandet || me ex sublimo vertice saxi!* (Cic., *Tusc.* II 19,8);

Plaut., *Rud.* 907 *Neptuno has ago gratias meo patrono, || qui salsis locis incolit pisculentis*; *Trin.* 821 *Salsipotentis et multipotentis Iovi fratri et Neri Neptuno || laetu' lubens laudis ago et gratis gratias habeo et fluctibu' salsis*;

Lucr. III 493 *quia vis morbi distracta per artus || turbat agens animam spumans <ut> in aequore salso || ventorum validis fervere viribus undae*; 1031 *ac pedibus salsas docuit super ire lucunas*⁹⁶; V 128 *sicut in aethere non arbor, non aequore salso || nubes esse queunt neque pisces vivere in arvis*⁹⁷;

Catull. 64,6 *ausi sunt vada salsa cita decurrere puppi*;

Verg., *Aen.* V 158 *et longa sulcant vada salsa carina*;

Vulg., *Nm* 34,3 *Sin quae est iuxta Edom et habebit terminos contra orientem mare Salsissimum qui circumibunt australem plagam per...*

Aunque aplicado también con frecuencia a otros líquidos, como la sangre, el sudor o las lágrimas, debió de ser, sobre todo, el mar lo que más destacó como salado en la experiencia humana. De ahí que la propia condición de salado se tomara como algo perteneciente a la esencia misma del mar, que, por ello, acogió también en su larga lista de nombres el de “el salado”, “lo salado”, *salsum*⁹⁸;

96. “Las saladas lagunas” no son otra cosa que el mar; se trata de un recurso propio del habla elevada y altisonante: *rhét. ad Her.* IV 10,5 *non satis subplicii dederit, si praeceps in Neptunias depultus erit lacunas*.

No obstante, había también lagos cuyas aguas eran inexplicablemente saladas: Curt. IX 10,1 *Hinc adversum flumen subit classis et altero die adpulsa est haud procul lacu salso, cuius incognita natura plerosque decepit temere ingressos aquam*.

97. Otro tanto en V 482 *et salso suffudit gurgite fossas*; 794 *nec terrestria de salsis exisse lacunis*; VI 634 *in terras itidem manare ex aequore salso*; VI 474 *e salso consurgere nomine ponti*; 891 *quod genus endo maris Aradi fons, dulcis aquai || qui scatit et salsas circum se dimovet undas*; 634 *quod dulcis inter salsas intermovit undas*.

98. La escasez de materiales impide precisar si se trata de una sustantivación “por elipsis” (“el <mar> salado”) o “por transferencia” (“lo salado”, identificado con el mar).

semejante sustantivación, sin embargo, no parece que alcanzara gran éxito en la lengua poética latina:

Plaut., *Trin.* 820 *Salsipotentī et mulsipotentī Iovis fratri et Neri Neptuno*;

Enn., *ann.* 524 <caerula salsa ul>*ulabant*⁹⁹;

Lucr. V 1080 *accipitres atque ossifragae mergique marinis || fluctibus in salso victum vitamque petentes*.

3.8. *Tranquillum*, “la mar serena”.

La forma sustantivada *tranquillum*, -i¹⁰⁰ se usa para hacer referencia a una situación de calma, de serenidad, en general: “lo tranquilo”, “la tranquilidad”; una sustantivación “por transferencia”, que muy posiblemente pudo consolidarse en la lengua del mar¹⁰¹ y de la navegación (la ansiada y rara “calma” frente a la habitual agitación y a la tempestad) y haber sido transferida luego desde allí a otros ámbitos, situaciones e incluso personas¹⁰²:

Plaut., *Amph.* 478 *tum meus pater || eam seditionem illi in tranquillum conferet*; Merc. 891 Eut. *Potin ut animo sis tranquillo?* Char.

99. Se trata de una conjetura efectuada a partir de un oscuro pasaje de Festo y hoy abandonada por los editores: Vahlen 524 *Inde Parum ... ulabant*; Valmaggi 360 *inde Parum*; Skutsch 231 *Inde Parum ... sim>ulabant*

Como dije más arriba, de aceptarse dicha conjetura, el sustantivo parece ser *salsa*; es éste, en efecto, el orden que prefiere el poeta: *ann.* 49 *ad caeli caerula templa*; 65 *in caerula caeli templa*; 143 *caerula prata*; 385 *caeruleum spumat sale conferta rate pulsum*; 516 *et tum sicut equus ... || fert sese campi per caerula laetaque prata*; *scen.* 30 *caerulea incinctae angui incedunt, circunstant cum ardentibus taedis*. El orden inverso es mucho menos frecuente: *ann.* 9 *quae cava corpore caeruleo cortina receptat*; 509 *sagus caerulus*; *scen.* 292 (*Melanippa*, apud. Macr., *sat.* VI 4,7) *lumine sic tremulo terra et cava caerula candent*.

100. Como adjetivo, *tranquillus*, -a, -um acompaña, según se habrá ido viendo, con frecuencia a *mare* y a otros nombres relacionados con él. La entidad morfológica de dicho adjetivo (del que derivan *tranquillitas*, -atis y *tranquillo*, -as, -are) es poco clara: ¿relacionado con *quies*?, ¿compuesto a base de *trans-* y de un segundo elemento formado a partir de dicho sustantivo: por ejemplo, **tra(n)squillus*?: cf. WALDE-HOFMANN (1938), ERNOUT-MEILLET (1967), s.v.

101. Se ha entendido que *tranquillus*, en principio, significó “transparente” y que la idea de transparencia llevó a la de calma: Plin., *nat.* XXXVII 56 (a propósito de una perla que, según una superstición indicaba el estado de la mar) *si modo est fides, praesagire eas habitum maris, nubilo colore aut tranquillitate*.

102. Un neutro sustantivado que con su valor abstracto, alterna, como es habitual con *tranquillitas* (Liv. XXXI 45,12 *ubi prima tranquillitas data est*) o con giros como *tranquilla res* (Liv. VIII 17,6 *tranquillis rebus fama Gallici belli pro tumultu ualuit ut ...*).

Quid si mi animus fluctuat? || Eut. *Ego istum in tranquillo quieto tuto sistam: ne time;*

Ter., *Eun.* 1038 *tum autem Phaedriae || meo fratri gaudeo esse amorem omnem in tranquillo;*

Lucil., *sat.* 26, 626 *quodque te in tranquillum ex saevis transfer<t> tempestatibus;*

Cic., *off.* I 83 *Quare in tranquillo tempestatem adversam optare dementis est, subvenire autem tempestati quavis ratione sapientis;*

Lucr. V 12 *quique per artem || fluctibus et tantis vitam tantisque tenebris || in tam tranquillo et tam clara luce locavit;*

Verg., *Aen.* V 127 *tranquillo silet immotaque attollitur unda || campus et apricis statio gratissima mergis;*

Liv. III 40,11 *bellis quae immineant perfectis, re publica in tranquillum redacta;* IV 43,3 *sic in urbe ex tranquillo necopinata moles discordiarum inter plebem ac patres exorta est;*

Sen., *dial.* IX 14,6 *Verisimile non est quae vir ille dixerit, quae fecerit, quam in tranquillo fuerit;* *epist.* 98,7 *Potest fortunam cavere qui potest ferre; certe in tranquillo non tumultuatur;*

Plin., *nat.* XVIII 359 *litora ripaeque si resonabunt tranquillo, asperam tempestatem, item maris ipsius tranquillo sonitus spumaeve dispersae aut aquae bullantes.*

Cuando lo que aparece es sólo el ablativo *tranquillo*, sin preposición, surge la duda de si en vez de entenderlo como tal habría que reconocerlo como adverbio, equivalente a *tranquille*:

Liv. III 14,6 *Nec cetera modo tribuni tranquillo peregere.*

Pues bien, en muchos de estos casos anteriores, como, por ejemplo, los de Virgilio o Plinio, la referencia al mar parece clara; en otros dicha referencia es evidente (*tranquillum <mare>*):

Liv. XXIV 8,13 *non tranquillo navigamus sed iam aliquot procellis summersi paene sumus;* XXVI 51,6 *remigium classicique milites tranquillo in altum evecti;* XXXI 23,4 *classem in statione usque ad noctem tenuit. primis tenebris movit et tranquillo pervectus Chalcidem;*

Colum. VIII 17,10 *sic enim et maris atrocitas obiectu crepidinis frangitur, et in tranquillo consistens piscis sedibus suis non exturbatur;*

Sen., *epist.* 85,34 *tranquillo enim, ut aiunt, quilibet gubernator est;* *nat.* V 1,3 *'fluctus est maris agitatio', quia tranquillum quoque agitur;*

Plin., *nat.* IX 18 *saepe adnotata piscium aestivo calore quaedam anhelatio et alia tranquillo velut oscitatio;* 94 *tranquillo enim vectorem d<e>missis palmulis ferire ut remis; si vero flatus;*

Apul., *apol.* 35 *cetera maris eiectamenta, quae ubique litorum ventis expelluntur, salo expuuntur, tempestate reciprocantur, tranquillo deseruntur?;*

El plural, *tranquilla*, -orum, lo he encontrado en Germánico con el sentido de “buen tiempo”:

Germ., *Arat.* frg. 4, 120 *Geminis tranquilla serenti || et placidum nautis spondet caelumque fretumque*; 151 *flatibus at gelidis miscet tranquilla serena || spicifera Dea iusta manu*;

referido al mar, en Séneca y en Plinio:

Sen., *Tro.* 199 *immoti iacent || tranquilla pelagi*; *Thy.* 960 *instat nautis fera tempestas, || cum sine vento tranquilla tument*;

Plin., *nat.* IX 35 *capiuntur multis quidem modis, sed maxime evectae in summa pelagi antemeridiano tempore blandito, eminente toto dorso per tranquilla fluitantes*;

dicho neutro es ya, con más seguridad que en el caso del singular, una sustantivación “por transferencia”.

3.9. *Tutum*, ¿seguridad en el mar?

Similar al de *tranquillus* es el caso de *tutus*, -a, -um, “protegido”, “asegurado”, participio pasivo de *tueor*¹⁰³, que funciona normalmente como adjetivo, “seguro”, y que encontramos con frecuencia referido de un modo u otro al mar.

Seguros son, en efecto, ciertos lugares:

Cic., *Att.* VIII 3,5 *qui autem locus erit nobis tutus, ut iam placatis utamur fluctibus*;

como, sobre todo, los puertos y abrigos:

Cic. *fam.* XIII 66,2 *quoniam tuam iustitiam secutus tutissimum sibi portum provinciam istam duxit esse*;

bell. Afr. 62,3 *Aquila tempestate iactatus promunturium superare non potuit atque angulum quendam tutum a tempestate nactus cum classe se longius a prospectu removit*.

Liv. XXXVII 15,3 *quin contra illos, tutissimo portu, opulentissima urbe fruentis*;

Ps. Verg., *Ciris* 468 *iamque adeo tutum longe Piraeae cernit*;

Ov., *epist.* 7,89 *fluctibus eiectum tuta statione recepi*; *epist.* 18, 138 *vixque manet portu tuta carina suo*;

Sen., *Phoen.* 613 *tutamque crebris portibus Lyciam videt*;

Lucan. I 408 *non Corus in illum || ius habet aut Zephyrus, solus sua litora turbat || Circius et tuta prohibet statione Monoeci*;

Apul., *met.* X 35 *Inibi portus etiam tutissimum navium receptaculum magno frequentatur populo*;

segura puede ser una región marítima:

103. Sobre el que se forman el frecuentativo *tutor*, -aris, -ari (*tuto*, -as, -are), el sustantivo *tutor*, -oris, etc.

Lucan. VIII 444 *Syrtybus hinc Libycis tuta est Aegyptos, at inde || gurgite septeno rapidus mare summouet amnis;*
o un peñasco entre las olas:

Ov. met. IX 41 *haud secus ac moles, magno quam murmure fluctus || oppugnant; manet illa, suoque est pondere tuta;*
seguro puede ser, incluso, un viaje por mar:

Verg., Aen. V 862 *currit iter tutum non setius aequore classis || promissisque patris Neptuni interrita fertur;*

Liv. XXIII 15,1 *cupidus maritimi oppidi potiundi, quo cursus navibus tutus ex Africa esset;*

Ov. epist. 19,92 *et facias placidum per mare tutus iter;*

Plin., epist. VI 31,16 *quae inlatum vento mare obiacens frangat, tutumque ab utroque latere decursum navibus praestet;*

y seguro puede sentirse el que hace dicho recorrido:

Ov., epist. 18, 143 *Invideo Phrixo, quem per freta tristia tutum || aurea lanigero vellere vexit ovis;*

Sen. dial. III 10,2 *quatiatur necesse est fluctueturque, qui malis suis tutus est.*

También el mar y sus aguas, en general, resultan a veces seguros, a salvo del asalto de los piratas:

Cic., leg. Man. 32 *Mercatoribus mare tutum non fuisse dicam, cum duodecim secures in praedonum potestatem pervenerint?; Flacc. 31 Quam multi orae maritimae clarissimi viri praefuerunt qui, cum praedonem nullum cepissent, mare tamen tutum praestiterunt!;*

Nep., Them. 2,3 *deinde maritimos praedones consecrando mare tutum reddidit;*

Amp. 2,3 *alii Castorem et Pollucem dicunt, quod hi principes mare tutum a praedonibus praestitissent;*

o simplemente seguros en sí mismos, libres de fuertes olas y de temporales:

Verg., Aen. I 164 *scopuli, quorum sub vertice late aequora tuta silent;* III 377 *quo tutior hospita lustres || aequora et Ausonio possis considerare portu;* V 171 *priorem || praeterit et metis tenet aequora tuta relictis;*

Ov., epist. 9,15 *se tibi pax terrae, tibi se tuta aequora debent;* epist. 162 *sed solet hoc maribus tutius esse fretum;* fast. II 98 *at tibi nave tua tutius aequor erat;* trist. I 10,12 *perque tot eventus et iniquis concita ventis || aequora Palladio numine tuta fuit || nunc quoque tuta, precor, vasti secet ostia Ponti, || quasque petit, Getici litoris intret aquas;* III 12,36 *non nisi vicinas tutus ararit aquas;* V 5,18 *quod superest, tutum per mare navis eat;* hal. 14 *subsequitur tutumque evadit in aequor;*

Sen., suas. 3,1 *extra iussum dei tutum fuit adultero mare;*

Lucan. V 411 *portuque teneri || dum pateat tutum vel non felicibus aequor;*

Val. Fl. I 154 *invisae Pelias freta tuta carinae || optet;*

Plin., *nat.* IX 13 *solum auxilium novere in altum profugere et se tuto defendere oceano;*

Tac., *hist.* II 6 *et parando interim bello secundum tutumque ipsum mare;* III 43 *ceterum ut mare tutius Valenti quam litora aut urbes.*

Así las cosas, no es de extrañar que hablando de la navegación se empleen en ocasiones las correspondientes formas adverbiales *tuto* y *tute* (paralelas a *tranquillo* y *tranquille*).

Cic. *Att.* X 4,10 *ut non modo tuto verum etiam palam navigaremus;*

Serv., *Aen.* III 377 *quemadmodum possit tute navigare;*

Caes., *Gall.* III 13,9 *accedebat, ut, cum se vento dedissent, tempestatem ferrent facilius et in vadis consisterent tutius et ab aestu relictæ nihil saxa et cotes timerent;*

No es de extrañar tampoco que alguna vez aparezcan en estos contextos formas sustantivadas de *tutus*, más o menos habituales en general. En Virgilio, por ejemplo, he encontrado el neutro plural *tuta*, referido a “lo seguro”, “las partes seguras” (sustantivación por transferencia):

Verg., *Aen.* VI 358 *paulatim adnabam terræ; iam tuta tenebam, || ni gens crudelis ...*

En Virgilio también y en Nepote se puede ver asimismo sustantivado el neutro singular, en la expresión *in tutum*, “a lo seguro”, consolidada, según parece, al igual que *in tuto*, desde antiguo:

Verg., *Aen.* I 391 *namque tibi reduces socios classemque relatum || nuntio et in tutum versis Aquilonibus actam;*

Nep., *Chab.* 4,3 *navis rostro percussa coepit sidere. hinc refugere cum posset, si se in mare deiecisset, quod suberat classis Atheniensium, quæ exciperet natantis, perire maluit quam armis abiectis navem relinquere, in qua fuerat vectus. id ceteri facere noluerunt, qui nando in tutum pervenerunt.*

In tuto referido al mar se puede reconocer en un pasaje plautino citado más arriba a propósito de *tranquillus*:

Plaut., *Merc.* 891 Eut. *Potin ut animo sis tranquillo?* Char. *Quid si mi animus fluctuat?* || Eut. *Ego istum in tranquillo quieto tuto sistam: ne time.*

3.10. Contra lo que ocurre con *tranquillus*, el adjetivo *placidus*, que se emplea con frecuencia referido al mar y a sus aguas, no se sustantiva nunca para designarlo.

Derivado de *placeo* (posiblemente impersonal en un principio: “ser o resultar agradable”, “agradar”, “placer”) y pariente, por tanto, del causativo *placo*

(“apacar”, “calmar”)¹⁰⁴, *placidus*, -a, -um se aplica a seres animados: a dioses y hombres, con un significado tanto activo (“pacífico”, “propicio”, “moderado”, “manso”) como pasivo (“no perturbado”, “tranquilo”); a animales, designando tanto los “mansos” por naturaleza como los “apaciguados”, libres ya de su habitual fiereza. Se aplica asimismo a otras realidades naturales (las aguas, los vientos, los astros, el mar, el cielo, etc.), también con el mismo doble significado activo y pasivo. En el primer sentido se predica de las aguas (o de los vientos¹⁰⁵) que se mueven plácidamente.

3.10.1. Los poetas, por ejemplo, lo adjuntan a cualquiera de las muchas denominaciones del mar:

Enn., *ann.* 384 *Verrunt extemplo placidum mare*; Catull. 64, 269 *hic, qualis flatu placidum mare matutino*; Verg., *ecl.* 2,26 (Sen., *nat.* I 17,5; V 1,1) *cum placidum ventis staret mare*; Ov., *epist.* 19, 92 *et facias placidum per mare tutus iter*; Sen., *Tro.* 201 *placidumque fluctu murmurat leni mare*; Lucan. VIII 245 *placidi Colophona maris*;

Lucr. II 559 *subdola cum ridet placidi pellacia ponti*; V 1004 *nec poterat quemquam placidi pellacia ponti || subdola pellicere in fraudem ridentibus undis*; Ov., *epist.* 18,23 *aptior illa quidem placido dare verbera ponto*; Lucan. V 638 *quantum Leucadio placidus de vertice pontus || despicitur*;

Verg., *Aen.* VIII 96 *viridisque secant placido aequore silvas*; X 103 *tum Zephyri posuere, premit placida aequora pontus*; Prop. I 8^a,20 *ut te felici post victa Ceraunia remo || accipiat placidis Oricos aequoribus*; Manil. IV 285 *placidum ductis everrere retibus aequor*;

Tib. I 2,80 *Nec sonitus placidae ducere posset aquae*; 4,12 *Hic placidam niveo pectore pellit aquam*; 7,14 *Caeruleus placidis per vada serpis aquis*; Prop. III 21,20 *sedarit placida vela phdselus aqua*; Ov., *epist.* 19,82 *et numquam placidas esse precarer aquas*; *trist.* III 4,16 *haec mea per placidas cumba cucurrit aquas*; *Pont.* II 2,30 *sed non per placidas it mea nauis aquas*; III 6,44 *Saeva quid in placidis saxa vereris aquis?*; Val. Fl. I 657 *iam placidis ratis exstat aquis*; Stat., *Ach.* I 230 *Haemonii de rupibus antri || ad placidas deportat aquas et iussa tacere || litora*;

104. Aunque no sin dificultades, se postula para esta familia una raíz **plac-*, cuyo significado básico habría sido “ser o estar plano”, que sería la misma de *plancus*, -a, -um, “de pies planos”: cf. ERNOUT-MEILLET s.v.

105. Los vientos que mecen apacibles el mar: Verg., *Aen.* V 764 *placidi straverunt aequora venti*; Lucan. IX 41 *et hinc placidis alto delabitur auris || in litus*.

Tib., *paneg. Mess.* 126 *Quin rapidum placidis etiam mare constitit undis*; Ov., *met.* XIII 899 *discedunt placidisque natant Nereides undis*; Stat., *Theb.* XI 214 *placidas falsum mugire per undas*; Ach. I 57 *placidis ipse arduus undis || eminet*; Mart. III 67,8 *At vos tam placidas vagi per undas || tuta luditis otium carina*;

Verg., *Aen.* V 848 *mene salis placidi vultum fluctusque quietos || ignorare iubes?*;

Ps. Verg., *culex* 345 *per placidum cursu pelagus*; Sen., *Phaedr.* 1010 *placidumque pelagus propria tempestas agit*;

Germ., *Arat.* frg.4, 121 *et placidum nautis spondet caelumque fretumque*;

Val.Fl. I 265 *'placido si currere fluctu || Pelea vultis' ait*;

Val. Fl. III 2 *Tiphyn placida alta vocabant*;

Tib. III 7, 58 *Vexit et Aeolios placidum per Nerea ventos*;

Sedul., *carm. pasch.* III 70 *placido ... marmore*.

Lo aplican asimismo a las lagunas y pantanos:

Verg., *Aen.* VIII 89 *mitis ut in morem stagni placidaeque paludis || sterneret aequor aquis*;

a las fuentes:

Sen., *Oed.* 760 *donec placidi fontis in unda || cornua vidit vultusque feros*;

a los ríos:

Stat., *Theb.* III 527 *seu fecunda refert placidi clementia Nili*;
Mart. IX 61,2 *Qua dives placidum Corduba Baetis amat*;

a sus aguas:

Ov., *ars* III 386 *Nec Tuscus placida devehit amnis aqua; met.* I 702 *donec harenosi placidum Ladonis ad amnem || venerit; fast.* I 241 *cuius placidissima laevum || radit harenosi Thybridis unda latus*;

Sen. *Herc.f.* 680 *placido quieta labitur Lethe vado*;

Lucan. IV 13 *placidis praelabatur undis || Hesperios inter Sicoris non ultimus amnis*;

o su apacible curso:

Ov., *met.* IX 95 *neque enim, dum flumina pacem || et placidos habeant lapsus*;

Sen., *Med.* 211 *quodcumque placidis flexibus Phasis rigat*.

Hablando del mar y sus aguas, lo usan también con un sentido más bien pasivo, aplicado a lugares o situaciones que se hallan al abrigo de las habituales turbulencias:

Verg., *Aen.* III 78 *haec (Delos) fessos tuto placidissima portu*
||accipit; Prop. III 19,7 *et placidum Syrtes portum et bona litora nautis*;
 Ov., *trist.* IV 4,58 *nec placidos portus hospita navis adit*; Sen., *Ag.* 592
portus aeterna placidus quiete; Ps.Sen., *Oct.* 313 *Properant placidos*
linquere portus;

Prop. I 20,22 *hic manus heroum, placidis ut constitit oris*; Sen.;
Herc.O. 684 *tenuit placidas Daedalus oras*;

3.10.2. Aunque con una frecuencia notablemente menor, muchos de estos usos se documentan también en prosa, hablando tanto del mar (salvo una vez en Tácito, se emplea siempre el término *mare*):

Sall., *hist.* III frg. 8 *marique placido a duobus praedonum*
myoparonibus circumventa;

Liv. XLIV 28,3 *<in>de Tenedum placido mari cum traiecissent*;

Curt. III 1,4 *Itaque color eius placido mari similis*;

Val.Max. IV 2, praef. *nam si placidum mare ex aspero*
caelumque ex nubilo serenum hilari aspectu sentitur;

Sen., *nat.* III 26,8 *Mare ... nec tantum tempestate fluctuque sed*
tranquillum quoque placidumque purgatur;

Plin., *nat.* X 90 *qui dies <h>alc<y>onides vocantur, placido*
mari per eos et navigabili;

Plin., *epist.* IX 26,4 *cum placido et cum turbato mari vehitu*;

Ps.Quint., *decl. mai.* XII 16 *secundos ventos, placidum mare*;

Tac., *ann.* II 23 *ac primo placidum aequor mille navium remis*
strepere aut velis inpelli; XIV 5 *Noctem sideribus inlustrem et placido*
mari quietam;

Porph., *Hor. carm.* III 27,25 *dum e<a>m blandus in mare*
placidum Iuppiter inducit;

como de ríos, lagos, etc.:

Curt. IX 2,17 *Nam flumen, quo latius fusum est, hoc placidius*
stagnat; IX 9,2 *quam placidum amnis os*;

Sen., *contr.* II 1,13 *rapidus amnis ex praecipitio vel, cum per*
plana infusus est, placidus interfluit;

Sen., *nat.* I 11,3 *si solis effigiem in aliquo fonte aut placido lacu*
vidit;

Mela I 51 *atrox adhuc fervensque decurrit. tum demum placidior*
et iam bene navigabilis; II 6 *liquidissimus defluit, placidior quam ceteri*;
labitur placidus et silens;

Apul., *met.* I 19 *fluviu in speciem placidae paludis ignauus ibat*;

Tac., *ann.* II 6 *ad Gallicam ripam latior et placidior adfluens*.

Pues bien, como empecé diciendo, a pesar de la frecuencia con que se usó *placidus* referido a las aguas, sobre todo, a las marinas, no se sustantivó, que yo sepa, para nombrar el mar. De los textos que he encontrado sólo en éste de Servio se podría reconocer dicha sustantivación:

Serv., *Aen.* I 110 *mari summo vel in summo, vel in placido.*

3.11. Semánticamente próximo a *placidus*, el adjetivo *quietus*, -a, -um, “en reposo”, “apacible”, “tranquilo”, se usó mucho menos hablando del mar (al igual que otros términos de su misma familia¹⁰⁶) y tampoco se sustantivó con dicho sentido.

106. *Inquietus*, -a, -um; *requietus*, -a, -um; *inquietus*, -a, -um; *quies*, -etis; *requies*, -etis; *quiesco*, -is, -ere; etc.: cf. Ernout-Meillet, s.v. *quies*.

Quietus se perpetuó en español (“quieto”, “quedo”) y en otras lenguas romances: cf. Meyer-Lübke 6958.

Tampoco el verbo *quiesco* y sus compuestos se usaron mucho referidos al mar. Los he encontrado referidos a la navegación:

Cic., *leg. Man.* 15 *agri cultura deseritur, mercatorum navigatio conquiescit;*

a una nave que reposa sobre la arena:

Prop. II 25,7 *putris et in vacua requiescit navis harena;*

al descanso en un puerto:

Serv., *Aen.* III 378 *ausonio portu ut in Ausonia, quasi in portu et in litore, conquiescat.*

En alguna ocasión se usaron referidos al agua de una fuente:

Plin., *nat.* II 229 *Padi fons mediis diebus aestivis velut interquiescens semper aret;*

o al curso de un río:

Ps. Verg., *Ciris* 233 *tempore quo fessas mortalia pectora curas, || quo rapidos etiam requiescunt flumina cursus?.*

Referidos al mar sólo he visto usarlos a los Séneca y luego, en una sola ocasión, a Estacio:

Sen., *contr.* VII 1,8 *Maria iam quiescunt, praedones iam miserentur, irati iam parcunt;*

Sen., *dial.* IX 2,1 *sicut est quidam tremor etiam tranquillae maris, utique cum ex tempestate requievit; epist.* 107,8 *Natura autem hoc quod vides regnum mutationibus temperat: nubilo serena succedunt; turbantur maria cum quieverunt; nat.* IVa 2,22 *Inde Nilus fluit, maior, quamdiu etesiae tempus observant; tunc enim eicitur mare instantibus ventis. Cum resederunt, et pelagus conquiescit minorque descendenti inde vis Nilo est. (Cf. también Sen., nat. V 5,2 cum aqua motum suum habeat etiam ventis quiescentibus);*

A *quietus* y sus parientes los visto aplicados al agua, en general:

Vitr. VIII 4,1 *itemque in aeneo si ea aqua deferuefacta et postea requieta et defusa fuerit;*

a la que mana de una fuente:

Sen., *Herc.f.* 712 *a fonte discors manat hinc uno latex, || alter quieto similis (hunc iurant dei) || tacente sacram devehens fluvio Styga;*

a la de los ríos o a los propios ríos:

Hor., *carm.* I 31,7 *rura, quae Liris quieta || mordet aqua taciturnus amnis* (Porph., *ad loc.* *Liris fluuius est in Campania interfluens urbem <M>inturnensem. Hic autem lenissime labitur; quem ideo taciturnum dixit*); III 29,40 *cum fera diluvies quietos || inritat amnis;*

Sen., *Herc.f.* 680 *placido quieta labitur Lethe vado; apoc.* 7,2,13 *Ararque, dubitans quo suos cursus agat, || tacitus quietis adluit ripas vadis; nat.* VI 7,3 *Omnis aquarum et intra terram natura faciesque est. Illic quoque aliae vasto cursu deferuntur et in praeceps volutae cadunt; aliae languidiores in vadis refunduntur et leniter ac quiete fluunt;*

Val. Fl. V 205 *fluvio modo, Phasi, quieto || Palladium patiare ratem;*

Serv., *Aen.* I 317 *volucrem hebrum (volucremque fuga praevertitur Hebrum) multum quidem laudis flumini epitheto addidit: sed falsum est; nam est quietissimus etiam cum per hiemem crescit; IX 29 Nilus exundat aestate, cum cetera flumina inminutione quieta sunt;*

a la de los lagos:

Lucan. IX 352 *Tritonos ... paludem || ... || hanc et Pallas amat ... quae ... || terrarum primam Libyen ... || ... tetigit, stagnique quieta || voltus vidit aqua;*

Flor. II 18 *refossisque litoribus Lucrinus lacus mutatus in portum eique interrupto medio additus est Avernus, ut in illa aquarum quiete classis exercita imaginem belli navalis agitare.*

Ya en el mar, se usan estos términos referidos a puertos o abrigos:

Caes., *civ.* III 6,3 *Cerauniorum saxa inter et alia loca periculosa quietam nactus stationem et portus omnes timens, quod...*

Sen., *Ag.* 592 *mors ... || portus aeterna placidus quiete; dial.* VI 17,4 *Videbis portum quietissimum omnium quos aut natura posuit in tutelam classium aut adiuvit manus;*

Lucan. IX 948 *proxima Leptis erat, cuius statione quieta || exegere hiemem;*

Stat., *Theb.* V 469 *detumere animi maris, et clementior Auster || vela vocat: ratis ipsa moram portusque quietos || odit et adversi tendit retinacula saxi;*

Stat., *silv.* V 4,6 *occidit horror aequoris, et terris maria adclinata quiescunt.*

Apul., *met.* XI 15 *'Multis et variis exanclatis laboribus magnisque Fortunae tempestatibus et maximis actus procellis ad portum Quietis et aram Misericordiae tandem, Luci, venisti.*

Serv., *Aen.* XI 305 *'inportunum' autem est ... quod caret portu, id est quiete, ubi nullus portus est. nam hoc quodammodo dicit, in naufragium fertur ista contentio, quia supra audierat periculum esse etiam superare Troianos;*

a la costa:

Sen., *suas.* I 2 *litora modo saeviente fluctu inquieta, modo fugiente deserta;*

o a determinados lugares, actividades o situaciones:

Ov., *met.* XIII 730 *Scylla latus dextrum, laevum inrequieta Charybdis || infestat; vorat haec raptas revomitque carinas;*

Tac., *ann.* I 70 *Vitellius primum iter sicca humo aut modice adlabente aestu quietum habuit: mox impulsu aquilonis, simul sidere aequinoctii, quo maxime tumescit Oceanus, rapi agique agmen...;* XIV 5 *Noctem sideribus inlustrem et placido mari quietam;*

Apul., *met.* XI 7 *magnoque procellarum sedato fragore ac turbido fluctuum tumore posito mare quietas adluviis temperabat;*

una alusión indirecta al mar podría reconocerse en estas frases ciceronianas:

Cic., *Chuent.* 153 *vitam illam tranquillam et quietam, remotam a procellis invidiarum et huiusce modi iudiciorum sequi maluisse;*

Cic., *Sest.* 60 *quid integritas, quid magnitudo animi, quid denique virtus valeret, quae in tempestate saeva quieta est et lucet in tenebris;*

no al mar propiamente, sino a la actividad que en él se desarrolla, se alude en estos otros casos:

Liv. XLIV 28,11 *cum resistendi spes nulla esset inhabilique navium genere et Gallis vix quietem ferentibus in mari, pars eorum, qui propiores continentis litori erant, in Erythraeam enarunt, pars...;*

Sen., *epist.* 17,3 *paupertas ... segura est ... si navigandum est, non strepunt portus nec unius comitatu inquieta sunt litora.*

Referidos directamente al mar y a sus aguas he encontrado estos términos en los siguientes pasajes:

Verg., *Aen.* V 848 *cui vix attollens Palinurus lumina fatur: || 'mene salis placidi vultum fluctusque quietos || ignorare iubes? mene huic confidere monstro?*

Hor., *carm.* III 3,5 *neque Auster, || dux inquieti turbidus Hadriae; epod. 10,11 quietiore nec feratur aequore || quam Graia victorum manus;*

Ov., *met.* V 6 *inque repentinos convivia versa tumultus || adsimilare freto possis, quod saeva quietum || ventorum rabies motis exasperat undis;*

Colum. XII 25,4 *Quod si ager maritimus est, silentibus ventis de alto quam quietissimo mari sumenda est aqua et in tertiam partem decoquenda;*

Sen., *suas.* 2,1 *et huius quoque remigium arcet inquietum omne quod circumfluit mare;*

Sen., *Tro.* 837 *an premens litus maris inquieti || semper Euripo properante Chalcis?; Oed.* 10 *rupemque saxis vasta dirimentem freta || quamvis quieti verberat fluctus maris; nat.* V 18,8 *Quid in arma cogimus populos? Quid exercitus scribimus directuros aciem in mediis fluctibus? Quid maria inquietamus? Parum videlicet ad mortes nostras terra late patet;*

Val. Fl. VIII 405 *tempus fluctusque quietos || exspectant;*

Serv., *Aen.* III 293 *ut, cum mare quietum fuerit, crescat, cum vero fluctibus attollitur, decrescat;*

Porph., *Hor.*, *carm.* I 14,19 *Maria tamen angustiora periculosiora sunt; nam inde et freta dicuntur, quod semper ferveant, id est inquieta sint.*

A ellos cabría añadir estos otros dos, en los que el mar y sus aguas aparecen en sentido figurado:

Sen. *dial.* XII 9,6 *omnis vita supplicium est. In hoc profundum inquietumque proiecti mare, alternis aestibus reciprocum et modo adlevans nos subitis incrementis, modo maioribus damnis deferens adsidueque iactans;*

Sen., *dial.* VI 18,7 *oceanus ... Videbis hic inquietis et sine vento fluctuantibus aquis innare [et] excedenti terrestria magnitudine animalia.*

Por fin, en este pasaje de Plauto, citado ya dos veces, se podría reconocer una sustantivación del adjetivo *quietus* similar a las del *tranquillum* que lo precede y del *tutum* que lo sigue:

Plaut., *Merc.* 891 Eut. *Potin ut animo sis tranquillo? Char. Quid si mi animus fluctuat? || Eut. Ego istum in tranquillo quieto tuto sistam: ne time.*

He aquí, pues, una serie de sustantivaciones que ponen de relieve otros tantos aspectos de esa realidad maravillosa que es el mar; una realidad capaz de provocar en cualquiera experiencias extraordinarias, que llevan a sentirla y a expresarla con actitud y con palabras poéticas; eso, en efecto, y no otra cosa, son en último término estos adjetivos que terminan sustantivándose: unas propiedades o apariencias del mar, especialmente llamativas por una u otra razón (la tranquilidad, sin duda, por su rareza), se imponen por sí mismas y terminan siendo consideradas como inherentes y consustanciales a la realidad que designan.

Bibliografía

AMAT SABATTINI, B. (1995), "Genti celtiche e mare Adriatico", en CALBI-SUSINI 1995, pp. 25-42.

ARGOUD, G. et al. (eds.) (1992), *L'eau et les hommes en Méditerranée et en Mer Noire dans l'Antiquité: de l'époque mycénienne au règne de Justinien: actes du congrès international Athènes, 20-24 mai 1988*, Atenas.

BARZANÒ, A. (1988), "La conoscenza e la denominazione del Mar Morto nell'antichità classica. Dalla geografia alla teologia", *CISA* 14 (1988), pp. 178-193.

BASSOLS DE CLIMENT, M. (1956), *Sintaxis Latina* I, Madrid (= 1963).

BEAUJEU, J. (1960), "Le *mare rubrum* de Tacite et le problème de la chronologie des Annales", *REL* 38 (1960), pp. 200-235.

BENVENISTE, E. (1966), *Problèmes de linguistique générale*, Paris (trad. esp. J. Almela, México, 1971).

BÖMER, FR. (1969), *P. Ovidius Naso, Metamorphosen*, I, Heidelberg.

CALBI, A.- SUSINI, G. (eds.) (1995), *Pro populo Ariminese*, Faenza.

CHEVALLIER, R. (ed.) (1974), *Littérature gréco-romaine et géographie historique. Mélanges offerts à Roger Dion*, Paris.

CORDANO, F. (1991), "Mari e arcipelaghi : (Strabone X, 4 e 5)", *AFLM* 24 (1991), pp. 77-92.

COROMINAS, J.- PASCUAL, J.A. (1980), *Diccionatio crítico etimológico castellano e hispánico*, Madrid.

DENHAM, H. M. (1963), *The Aegean. A sea-guide to its coasts and islands*, London.

DEVINE, A. M. (1979), "Tacitus' *rubrum mare* and the date of Q. Curtius Rufus", *LCM* 4 (1979), pp. 159-160.

DILKE, O. A. W. (1985), "Graeco-Roman perception of the Mediterranean", en Galley-Ladjimi 1985, pp. 53-59.

DION, R. (1963), "Sur l'emploi des mots *ulterior, superior, inferior, infra* dans les passages du *De bello gallico* relatifs à la Bretagne et aux expéditions de César en cette île", *Latomus* 22 (1963), pp. 191-208.

DOVATUR, A. I. (1982), "The designation of seas in Herodotus", *VDI* 161 (1982), pp. 110-113.

DU CANGE, C. DU FRESNE (1883), *Glossarium mediae et infimae latinitatis*, Niort.

ERNOUT, A.-MEILLET, A. (1967), *Dictionnaire étymologique de la langue latine*, Paris (4ª).

ERNOUT, A.-THOMAS, F. (1953), *Syntaxe Latine*, Paris.

ESTEFANÍA ÁLVAREZ, D. (1989), *Lucano, Farsalia*, Madrid.

GALLEY, M.-LADJIMI SEBAI, L. (eds.) (1985), *L'homme méditerranéen et la mer. Actes du troisième Congrès international d'études des cultures de la Méditerranée occidentale (Jerba, avril 1981)*, Paris.

HOFMANN, J.-B.- SZANTYR, A. (1965), *Lateinische Syntax und Stilistik*, München.

HOLGADO, A. (1984), *M. Anneo Lucano, Farsalia*, Madrid.

KÜHNER-STEGMANN (1912), R. Kühner, *Ausführliche Grammatik der lat. Sprache, II Bd., Satzlehre*, 2ª ed. reelaborada por C. Stegmann, 1ª parte, 1912; 2ª parte, 1914, Hannover.

LAPORTE, J. (1953), "Mare clausum dans Fortunat", *REL* 31 (1953), pp. 110-111.

LEUMANN, M. (1977), *Lateinische Laut- und Formenlehre*, München.

MANTOVANELLI, P. (1981), *Prufundus. Studio di un campo semantico dal latino arcaico al latino cristiano*, Roma.

MARINER, S. (1978), *Lucano, Farsalia*, Madrid.

NÄGELSBACH, K. FR. VON-MÜLLER, I. (1905), *Lateinische Stilistik*, Nürnberg (9ª).

OTT, J.N. (1874), *Die Substantivierung des lateinischen Adjectivum durch Ellipse*, Rottweil.

PAPAYANNI-LAMBROS, A. (1997), "L'archipel grec dans la littérature", *ConnHell* 71 (1997), pp. 61-69.

PÉREZ GONZÁLEZ, C. (1996), "Disquisiciones y otros planteamientos sobre el mar Cantábrico en la antigüedad", en *Semanas de estudios romanos. 7-8, 1996 : en homenaje af Prof. Dr. Héctor Herrera Cajas, creador de las Semanas de Estudios Romanos*, Viña del Mar, pp. 71-107.

PRINZ, O.-SCHNEIDER, J. (1967), *Mittellateinisches Wörterbuch*, München.

RAGOSTA R. (ed.) (1981), *Le genti del mare Mediterraneo*, Napoli.

RONCONI, A. (1932), "Per l'onomastica antica dei mari", *Studi Italiani di Filologia Classica* n.s. 9 (1932), pp. 193-242 y 257-331.

ROUGE, J. (1974), "Conceptions antiques sur la mer", en CHEVALLIER 1974, pp. 275-283.

SAKELLARIOU, A. I. (1992), *Aegaeum, pelagus spumams*, Apopseis (Athènes), 6.

SCHMIDT, A.E. (1909), *De poetico sermonis argenteae latinitatis colore*, Diss. Breslau.

SIHLER, A.L. (1995), *New Comparative Grammar of Greek and Latin*, New York-Oxford.

SOURVINOU-INWOOD, C. (1973), "Movements of populations in Attica at the end of the Mycenaean period", en CROSSLAND-BIRCHALL 1973, pp. 215-225.

TEGGE, O. (1886), *Studien zur lateinischen Synonymik*, Berlin.

TRAINA, A. (1963), "Ad propositas quaestiones responsa. Mare nostrum", *Latinitas* 9 (1963), pp. 126-129.

TRAMONTI, St. (1995), "L'Adriatico e Roma : la deduzione di Ariminum, una colonia sul mare", en CALBI-SUSINI 1995, pp. 227-252.

VAUGHAN, A.G. (1942), "Latin Adjectives with Partitive Meaning in Republican Literature", *Language* 18/2 (apr.-Jun. 1942), pp. 4-70.

WALDE, A., HOFMANN, J.B. (1930-1956), *Lateinisches etymologisches Wörterbuch*, Heidelberg (3ª).

WISTRAND, E. (1985), "The Etymology of *profundus*", *Eranos* 83 (1985), pp. 232-234.